



中化
SINOCHEM

科技
SINOCHEM
我们信任

WE TRUST
IN SCIENCE

SINOCHEM

中国科学院
WE TRUST
IN SCIENCE

目录

CONTENTS

P04 企业概况
COMPANY OVERVIEW

P16 业务概览
BUSINESS OVERVIEW

P74 企业文化
CORPORATE CULTURE

P78 社会责任
CORPORATE SOCIAL
RESPONSIBILITY



01

企业概况
COMPANY
OVERVIEW

企业简介

ABOUT SINOCEM

中国中化集团有限公司（简称中化集团，英文简称 Sinochem Group）成立于 1950 年，前身为中国化工进出口总公司，现为国务院国资委监管的国有重要骨干企业，总部设在北京。

中化集团是领先的石油和化工产业综合运营商、农业投入品（种子、农药、化肥）和现代农业服务一体化运营企业，并在城市开发运营和非银行金融领域具有较强的影响力。作为一家立足市场竞争的综合性跨国企业，中化集团提供的产品和服务广泛应用于社会生产和人们衣食住行各方面，“中化”和“SINOCEM”品牌在国内外享有良好声誉。

中化集团设立能源、化工、农业、地产和金融五大事业部，对境内外 300 多家经营机构进行专业化运营，并控股“中化国际”（SH, 600500）“中化化肥”（HK, 00297）“中国金茂”（HK, 00817）等多家上市公司，拥有全球员工近六万人。

中化集团也是最早入围《财富》全球 500 强榜单的中国企业之一，迄今已 28 次上榜，2018 年名列第 98 位，并连续两年被《财富》评为“全球最受赞赏公司”。多年来中化集团坚持不懈推进战略转型和管理变革，实现了企业持续、健康、快速发展。在国务院国资委业绩考核中，中化集团十三次被评为 A 级。

面向未来，中化集团将遵循“科学至上”核心价值理念，矢志打造科技驱动的创新型企业和世界一流的综合性化工企业，不断提升企业科技创新能力、核心竞争能力和可持续发展能力，为客户、股东、员工创造最大价值，为行业发展、社会进步贡献中化力量。



名称沿革

THE CHANGE OF NAMES



Headquartered in Beijing, China, Sinochem Group Co., Ltd. (Sinochem Group for short) was founded in 1950. Its predecessor was China National Chemicals Import and Export Corporation. Sinochem Group is a key state-owned enterprise under the supervision of State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council of China (SASAC).

Sinochem Group is a leading integrated operator in oil and chemical industry, providing agricultural inputs (seeds, agrochemicals and fertilizers) and modern agricultural services, and exerting strong influence in city operation and non-banking financial service sector. As a market-oriented global conglomerate, Sinochem Group's quality products and services are relevant to many aspects of the mass economy and people's well-being. The SINOCEM and “中化” brands are highly prestigious in China and the rest of the world.

Sinochem Group has established five Strategic Business Units (SBU), namely Energy, Chemicals, Agriculture, Real Estate and Finance. It operates more than 300 subsidiaries around the world. It holds a controlling stake in a number of listed companies, including Sinochem International (SH, 600500), Sinofert (HK, 00297) and China Jinmao (HK, 00817). Sinochem Group has almost 60,000 staff members around the world.

Sinochem Group is among the earliest Chinese enterprises on the Fortune Global 500 list and has 28 appearances in total, ranking 98th in 2018 and having been honored as Fortune's World's Most Admired Companies for two consecutive years. Continuous efforts over the years in strategic transformation and management overhaul have enabled Sinochem Group to maintain a sustainable, healthy and rapid development. Sinochem Group has been rated A in corporate performance by SASAC for thirteen years.

Looking into the future, Sinochem Group will uphold the value of “In Science We Trust” and strive to build a technology-driven innovator and a world-class comprehensive chemical company, promoting our technological innovation ability, core competitiveness and sustainability. We aim to create maximum value for clients, shareholders and employees, contributing our bit to the development of chemical industry and social progress.

发展历程

DEVELOPMENT HISTORY

中化集团的历史是一部创业史、奋斗史，也是中国国有企业、特别是国有外贸企业改革发展、转型再造历程的一个缩影。

近 70 年来，中化集团服务于国家经济社会发展的大局，以创造价值、造福社会为己任，不懈探索企业发展规律，努力做强做优做大，逐步由传统国有外贸企业转型发展为具有较强竞争力和行业影响力的大型跨国集团，为国家繁荣富强作出了积极贡献。

在发展过程中，中化集团大体经历了三个阶段、两次重大转型：

1950-1997 年期间，中化集团作为计划经济时期长期专营石油、化肥、化工产品进出口贸易的外贸企业，认真履行国家赋予的职责，积极发展进出口业务，有力推动了国家外贸事业发展，被誉为中国外贸企业的“领头羊”。

1998-2015 年期间，中化集团顺应中国市场经济改革发展潮流，进行第一次重大转型，从严重依赖国家政策资源、业务单一、管理粗放的老外贸企业，逐步转型为理念先进、管理规范的市场化新国企，形成了能源、化工、农业、地产、金融五大业务集群，企业整体实力显著提升。

2016 年以来，中化集团在习近平新时代中国特色社会主义思想指引下，顺应新一轮科技革命、工业革命浪潮，聚焦“行业领先、受人尊敬”的世界一流企业愿景，开启第二次重大转型，由资源主导、投资驱动的传统实业型企业，向科学至上、科技驱动的创新型企业全面转型，打造面向未来的核心能力，走上了新的更可持续的发展道路。

The history of Sinochem Group is a history of entrepreneurship and hardship. It is an epitome of reform, transformation and reshaping of Chinese state-owned enterprise, especially of those conducting foreign trade.

For nearly 70 years, Sinochem Group has served the development of national economy and society, taking responsibilities of creating value and returning to the society. It actively explores the rule of corporate development to make itself better, stronger and bigger. Sinochem Group has transformed itself from an old-fashioned state-owned trading company into a brand-new multinational corporation with strong competitive edge and influence in related industries, making contribution to the country's prosperity.

During its development, Sinochem Group underwent two major transformations and three stages:

From 1950 to 1997, Sinochem Group mainly focused on the trading of commodities including petroleum, fertilizer and chemical products. Sinochem Group has fully fulfilled the mandate given by the State, strongly supporting China's foreign trade by actively expanding imports and exports during the period of planned economy. We were credited as "the Bellwether" of Chinese foreign trade companies.

From 1998 to 2015, Sinochem Group followed China's economic reform and went through the first historic shift. We reinvented ourselves from a typical foreign trade company with heavy reliance on national policies, homogenous businesses and extensive management, to a new SOE featuring advanced philosophy and good management. During this period, five business segments including energy, chemicals, agriculture, real estate and finance were formed. Overall competitiveness of Sinochem Group was greatly enhanced.

Since 2016, guided by Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, Sinochem Group has echoed the new round of revolution in science, technology and industry and ushered in the second remolding. Bearing in mind our vision of building "a respectable world class company who leads the industry", we are reshaping from a traditional industrial company dominated by resource and driven by capital, to an innovative enterprise following "In Science We Trust" philosophy and driven by science and technology. We are cultivating future-oriented core capabilities and embarking on a more sustainable development path.



1952 年 10 月 4 日，周恩来总理、陈云副总理出席我国与锡兰（现斯里兰卡）政府贸易协定签字仪式。公司时任经理卢绪章参加仪式。

On October 4, 1952, Premier Zhou Enlai and Vice Premier Chen Yun attended the Signing Ceremony for Trade Agreement between China and the Government of Ceylon (Today's Sri Lanka). Former General Manager Lu Xuzhang was also present.



1993 年 8 月 27 日，江泽民主席视察中化集团为大股东的大连西太平洋石油化工有限公司（WEPEC）。

On August 27, 1993, the then Chinese President Jiang Zemin visited Dalian West Pacific Petrochemical Co., Ltd.



2003 年 10 月 18 日，胡锦涛主席出席中化集团与泰国石油机构（PTT）全面战略合作签约仪式。

On October 18, 2003, the then Chinese President Hu Jintao attended the signing ceremony for the Comprehensive Strategic Cooperation Agreement between Sinochem Group and PTT from Thailand.



2015 年 5 月 25 日，习近平主席视察中化集团承建的舟山国家石油储备基地。

On May 25, 2015, Chinese President Xi Jinping paid a visit to Zhoushan National Oil Reserve Base that Sinochem Group was entrusted by the government to construct.

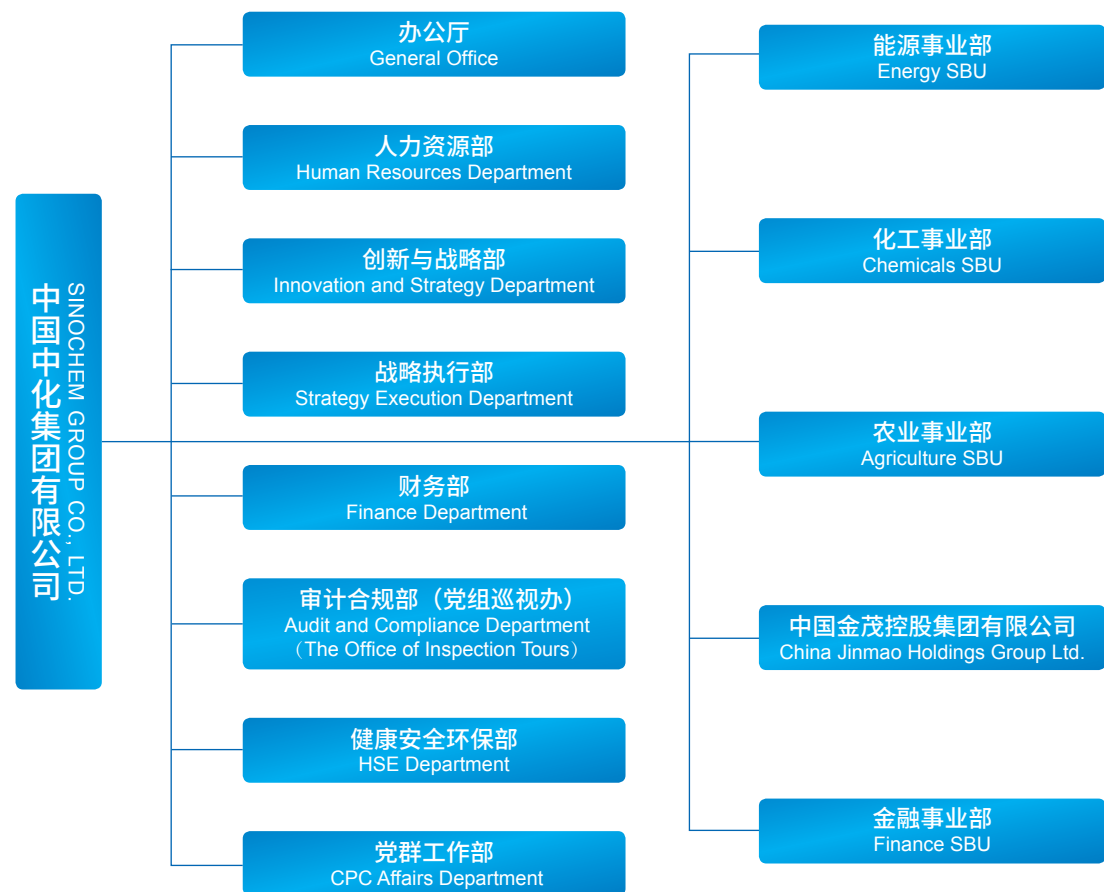


2018 年 11 月 13-17 日，中化集团董事长宁高宁在巴布亚新几内亚首都莫尔兹比港主持 ABAC 代表与 APEC 领导人分组对话会，同时担任对话“协调人”，陪同习近平主席全程出席与 ABAC 代表对话活动。

On November 13-17, 2018, Chairman Frank Ning presided over ABAC Dialogue with APEC leaders in Port Moresby, capital of Papua New Guinea, and accompanied President Xi Jinping to attend other dialogues with ABAC representatives as moderator.

组织架构

ORGANIZATION STRUCTURE

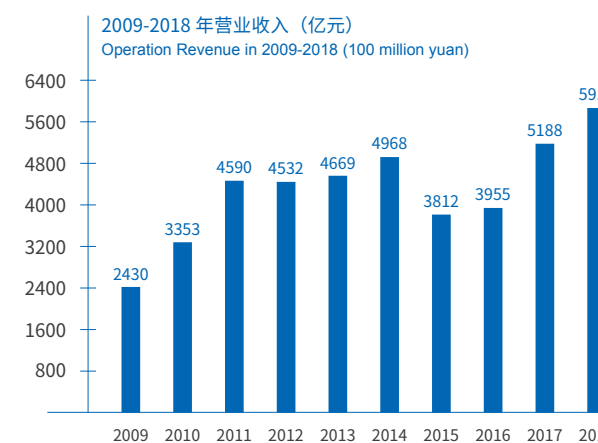
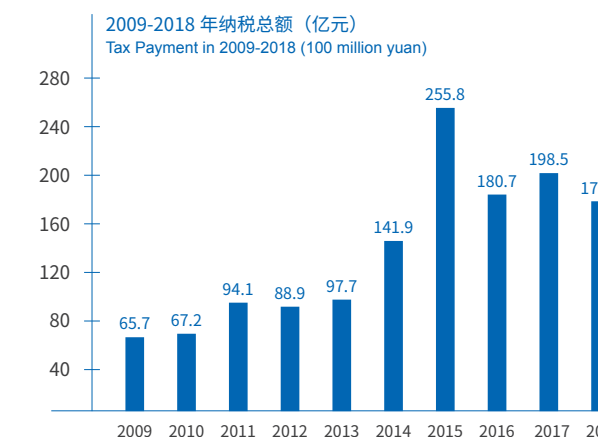
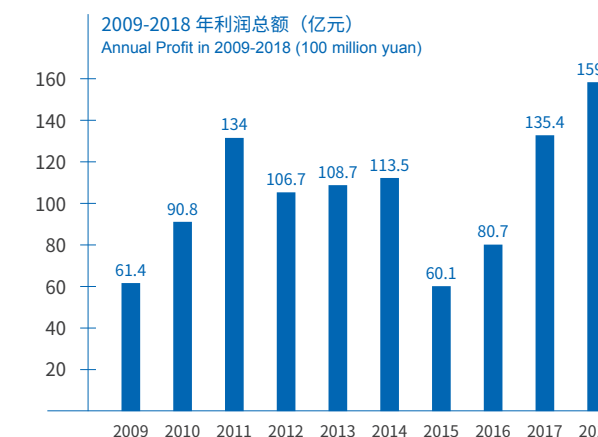


经营业绩

FINANCIAL PERFORMANCE

中化集团坚持推进战略转型，依托有限多元化的业务架构和有效的经营管控，实现持续稳健发展，公司实力不断增强。

Through strategic transformation, diversified business portfolio, and sound operational control, Sinochem Group has maintained a steady growth with corporate strength constantly increasing.



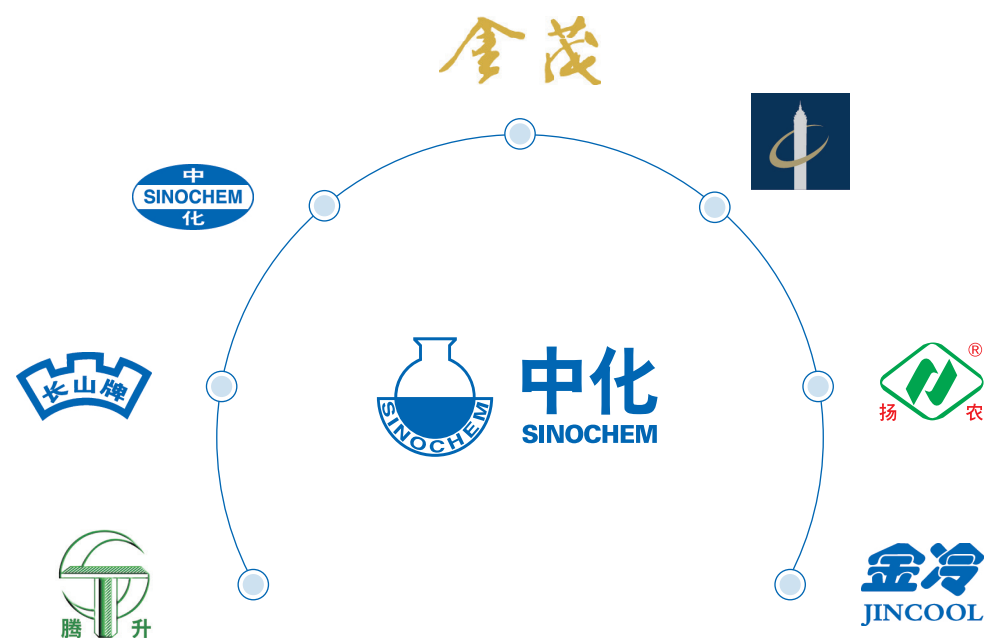
品牌形象 BRAND IMAGE

经过近 70 年的发展，“中化”“SINOCHEM”品牌享誉全球，并形成了一批被业界和客户广泛认同的企业及产品品牌。目前，中化集团拥有中化、SINOCHEM、烧瓶状司徽、椭圆标志、金茂、金茂图形标、长山、腾升、金冷、扬农等 10 个“中国驰名商标”。

自 2004 年以来，“中化”（SINOCHEM）连续 15 年位列世界品牌实验室“中国 500 最具价值品牌”榜单前十。自 2010 年起，“中化”品牌连续 9 年入围“世界品牌 500 强”，2018 年位列第 328 位。

After nearly 70 years of development, SINOCHEM has become a famous brand enjoying worldwide reputation. Sinochem and the brands of its products are widely recognized by its peers and clients. Today, Sinochem Group has enjoyed 10 “China Well-known Trademarks”, including both Chinese and English names of Sinochem, Sinochem Logo and its trademark Jinmao, Jinmao Logo, Changshan, Tengsheng, Jincool and Yangnong.

Since 2004, Sinochem Group has been listed as “China’s Top 10 Brands” for 15 years in a row. Since 2010, Sinochem Group has been listed as “The World’s Top 500 Brands” for 9 times, ranking 328th in 2018.



全面转型 COMPREHENSIVE TRANSFORMATION

中化集团在党的十九大精神和习近平新时代中国特色社会主义思想指引下，聚焦“行业领先、受人尊敬”的世界一流综合性化工企业愿景，结合面临的内外部新形势，确立了“科学至上”核心价值理念，力争用 5-10 年时间全面转型为一家科技驱动的创新型企业，依靠科技创新实现企业转型升级和高质量发展。

中化集团深化改革全面转型的主要举措包括：围绕化工新材料、新能源、生物、环保等领域明确研发重点，提升科技创新的核心能力；加速科研成果产业化，将技术先进性、创新性和成长性作为投资评价的首要标准，集中资源发展科技型、创新型业务。发挥创新型公司特点，培育以化工新材料产业为龙头，以新能源、生物、环保产业为支柱，以能源化工互联网和智慧农业为两翼的中化创新产业集群。以开放融合、协作共享的原则整合内外部创新资源，打造具有引领性和辐射性的行业创新平台。建立灵活高效的创新管理机制。建设素质一流的创新人才队伍。

未来三年，中化集团将累计投入科技创新资金 1000 亿元，新增各级科技人员 1000 人，实现新产品销售收入 1000 亿元，新增专利及软件著作权 1000 项，取得一系列重大研发突破和产业化进展。

Guided by the spirit of the 19th CPC National Congress, Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, and our vision of becoming an industrial leading and respectable world-class comprehensive chemical company, Sinochem Group has identified its core value of “In Science We Trust” in response to latest internal and external dynamics. In the next five to ten years, Sinochem Group will try to morph into an innovative company driven by science and technology, in order to upgrade, transform and achieve high quality development.

To realize those goals, Sinochem Group will take multiple measures: We will identify research and development priorities in sectors like new chemical materials, new energy, biology and environmental protection to improve core capabilities in technological innovation. Spinoff will be accelerated by placing advanced technology, innovation and high-growth as foremost standards for investment evaluation. Resources will be concentrated in technological and innovative business. We will leverage features of innovative company and build Sinochem innovation industrial cluster. The cluster encompasses new chemical materials as leading force, new energy, biology and environmental protection as pillars, energy and chemical Internet and intelligent agriculture as wings. We will consolidate internal and external resources according to principles of openness, fusion, collaboration and sharing, to build a leading and inclusive innovation platform. We will establish flexible and efficient management mechanism for innovation. We will build high-caliber talent team for innovation.

In three years, Sinochem Group will invest 100 billion yuan into scientific and technological innovation, install 1000 technicians and scientists at all levels, generate 100 billion yuan of revenue from new products, add 1000 patents and software copyrights, and achieve a series of major R&D breakthroughs and industrial progress.

创新平台

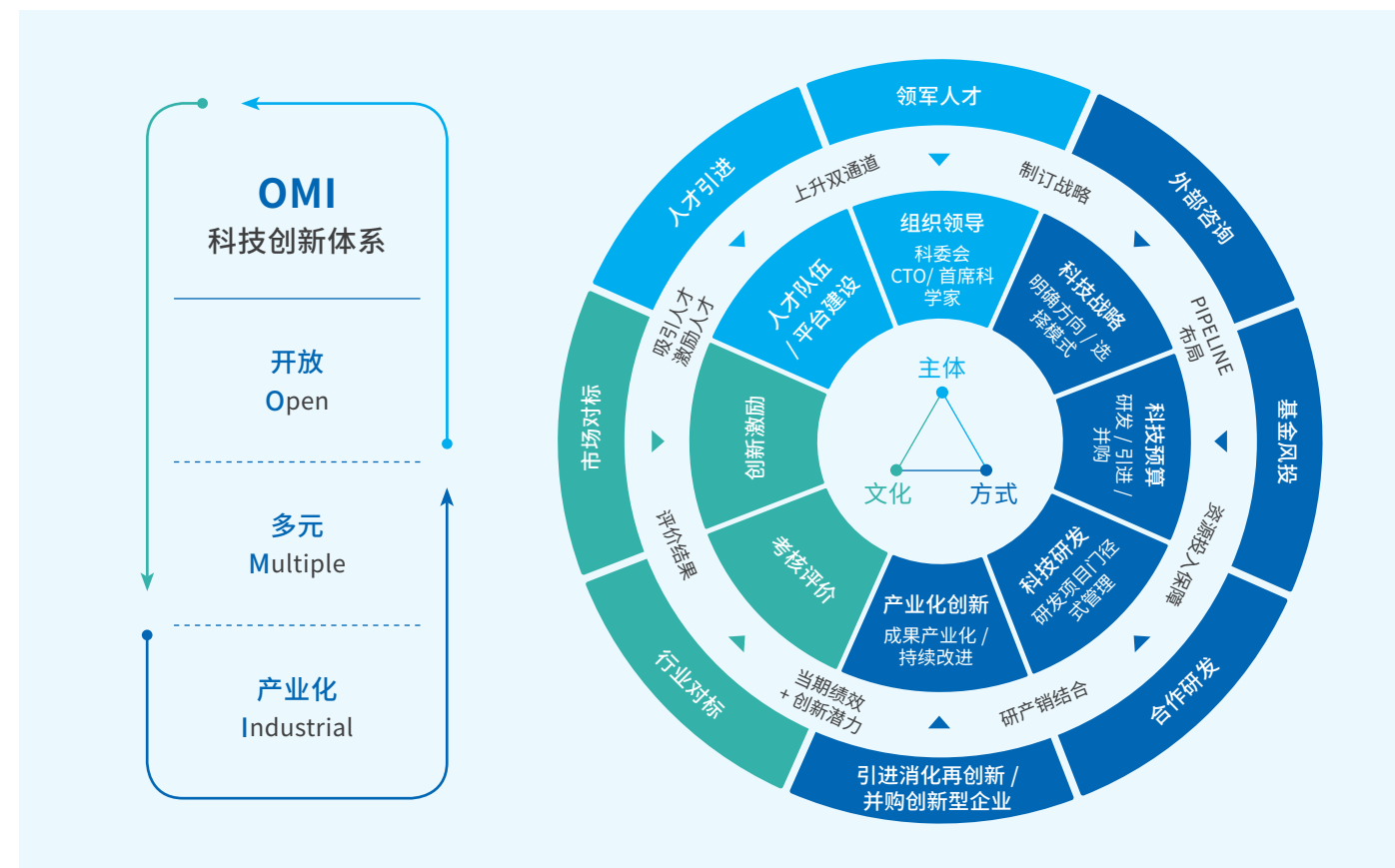
INNOVATION PLATFORM

中化集团实施创新驱动发展战略，努力以科技进步促进企业战略转型。2018年，中化集团制定“OMI”科技创新体系建设方案，以“创新三角”为内核、以创新管理流程为纽带、以外部创新资源为生态，通过横向拓展和纵向贯通，推动中化集团科技创新从内生式为主向内外部资源有机结合的开放式创新转变，从研发环节单点突破向研产销全线贯通的产业化创新转变，最终打造内部创新资源密切协同、外部创新资源充分利用、研产销全线贯通的开放多元的产业化科技创新体系，实现中化集团创新体系从“小科技”向“大科技”转变。

中化集团在农药、氟化工、染颜料等领域形成了较强的研发能力，拥有沈阳化工研究院和浙江省化工研究院2所建制专业研究院。近年来，中化集团相继被评为国家“创新型企业”、国家“海外高层次人才创新创业基地”以及首批国家级知识产权示范企业等。与外部科研机构联合攻关完成的“取代芳胺系列产品绿色催化合成关键技术与工业应用”项目荣获2018年度国家技术发明二等奖。

Sinochem Group implements its innovation-driven strategy in an effort to facilitate corporate transformation with scientific and technological progress. In 2018, Sinochem Group launched a scheme for OMI technological innovation system with “Open, Multiple and Industrial” as the core, with innovative management process as the bond, and external innovative resources as the ecology. Through horizontal expansion and vertical integration, the system will shift the technological innovation from endogenous-oriented to open innovation that combines internal and external resources as well as from the single R&D to industrialized innovation covering R&D, production and sales. In this way, an open multiple industrial technological innovation system closely aligning with internal innovative resources, fully utilizing external innovative resources, and running through R&D, production and sales has been established to transform Sinochem Group’s innovation system from “small technology” to “big technology”.

Sinochem Group boasts strong R&D capability in agrochemicals, fluorine chemicals, dyestuff, etc. We have two specialized research institutes: Shenyang Research Institute of Chemical Industry and Zhejiang Research Institute of Chemical Industry. In recent years, Sinochem Group has been awarded the titles like “National Innovative Enterprises”, “Innovation and Entrepreneurship Bases for High-level Overseas Talents”, and one of the first “National Intellectual Property Demonstration Enterprises”. The Project “Key Technology and Industrial Application of Green Catalyzed Synthesis in Substituent Aromatic Amine Series Products” won the Second Prize of 2018 State Technological Invention Award.



研发平台 R&D PLATFORMS	国家重点实验室 3 个，国家工程（技术）研究中心 3 个，国家认定企业技术中心 2 个 3 national key labs, 3 national engineering (technology) research centers, 2 state-certified business technology centers	战略联盟 STRATEGIC ALLIANCES	牵头成立 2 家国家级产业技术创新战略联盟（农作物种业、染料） Sinochem Group led the establishment of 2 national strategic alliances for industrial technology innovation (crop seed, dyestuff)
领军人才 LEADING TALENTS	百千万人才工程 4 人 4 experts from “Hundred, Thousand and Ten Thousand Project”	国家项目 NATIONAL PROJECTS	2018 年承担国家各类科技计划项目（课题）36 项 In 2018, Sinochem Group undertook 36 national science & technology projects (programs)
自主知识产权 INDEPENDENT INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	有效授权发明专利 1524 件，美日欧三地专利 117 件，累计获得中国专利金奖 1 项、中国专利优秀奖 14 项 Sinochem Group holds 1,524 invention patents, 117 patents in United States, Japan and Europe Union; 1 Chinese Patent Golden Award and 14 China Excellent Patent Award	标准制定 STANDARD FORMULATION	世界粮农组织国际标准 2 项，国家有效标准 425 项，行业标准 600 项 2 international standards of FAO, 425 effective national standards, 600 industry standards



02

业务概览 BUSINESS OVERVIEW

中化集团秉持“科学至上”核心价值理念，坚持并优化有限多元化战略，加强产业链关键环节的核心能力建设，在大力发展能源、化工、农业核心主业的同时，实现了地产、金融业务板块的均衡发展，企业价值持续提升，在行业中的影响力和带动力不断增强，已成为促进相关产业发展和服务国家建设的一支重要力量。

By following the core value of "In Science We Trust", Sinochem Group has maintained and streamlined a limited but diversified business portfolio, and reinforced the core competitiveness of key value chains. While focusing on our core businesses in energy, chemicals and agriculture, we have realized a balanced development among real estate and finance. Thus, we have enhanced our enterprise value and strengthened our industrial position, becoming an important force promoting related industries' development and serving the country's construction.



能源业务

ENERGY BUSINESS

作为一家具有鲜明市场化特征的国家石油公司，中化集团依托近七十年经营石油业务积累的雄厚基础，充分发挥在国内外市场拥有的资源、渠道和运作优势，积极提供经济社会发展所需的油气资源，参与国家战略石油储备体系建设和能源发展规划研究，在中国和世界能源市场中发挥着日益重要的作用。

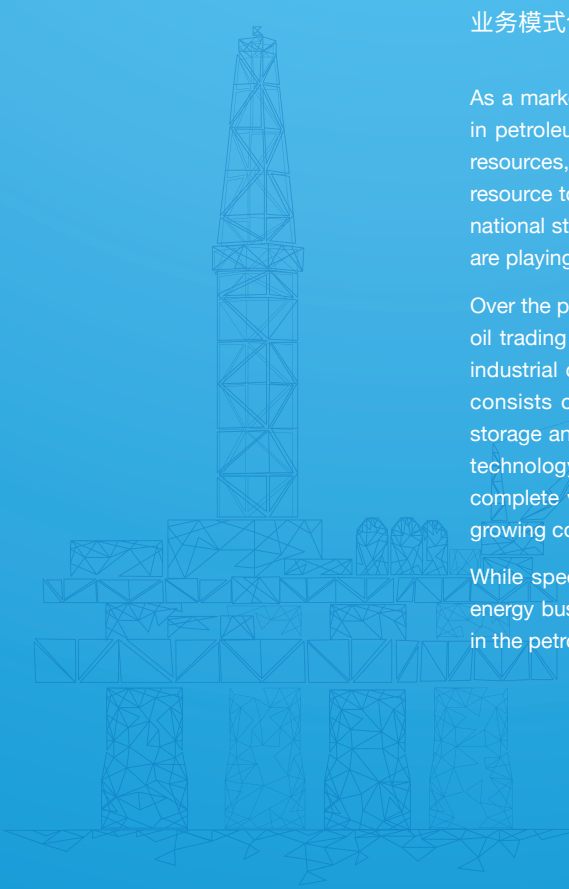
近二十年来，在巩固提高石油国际贸易和石化仓储物流业务竞争优势的同时，中化集团加快向石油产业链上下游延伸，增强实体业务可持续发展能力。目前，中化集团能源业务由勘探开发、石油贸易、石油炼制、石化仓储、油品销售、石化销售、园区建设、能源科技等专业板块构成，公司已发展成为具有国际化特色、产业链完整、营销服务能力突出的国家骨干能源企业，产业实力和可持续发展能力日益增强。

目前，中化集团在加快炼化一体化发展的同时，积极推进能源互联网布局，借助互联网技术，促进现有业务模式创新，打造石化行业智慧运营商。

As a market-oriented state-owned energy company in China, Sinochem Group has laid down a solid foundation in petroleum sector with unswerving efforts during the past seven decades. By fully leveraging advantages in resources, channels and operation both home and abroad, we stood out as a back bone supplier of oil and gas resource to underpin the social and economic development of the nation, participated in the establishment of the national strategic petroleum reserve system, and studied the national energy development planning program. We are playing an increasingly important role in both domestic and overseas markets.

Over the past two decades, Sinochem Group has not only consolidated its competitive advantages in international oil trading and petrochemical storage and logistics, but sped up its business extension along both ends of the industrial chain, escalating the sustainability of its entity business. Sinochem Group's current energy business consists of such professional sectors as exploration and production, oil trading, oil refining, petrochemical storage and logistics, oil products marketing, petrochemicals marketing, industrial park development and energy technology. Sinochem Group has evolved into a key energy enterprise in China featuring internationalization, complete value chain, and prominent marketing capabilities. Its industrial strength and sustainability have been growing continuously.

While speeding up the integration of refining and chemicals, Sinochem Group is actively pushing forward the energy business with internet technology in innovating business models and shaping itself into a smart operator in the petrochemical industry.



勘探开发

EXPLORATION AND PRODUCTION

中化集团在全球开展石油勘探开发业务，历经十余年发展，在巴西、哥伦比亚、美国、中国等 9 个国家和地区参与 27 个油气合同区块，已形成石油上游业务的海外战略布局。

中化集团的石油勘探开发业务覆盖勘探与开发、常规与非常规、海上与陆上、作业者与非作业者，产品涵盖轻质油、重油、天然气等，权益内可采油气储量超过 10 亿桶油当量，在美国二叠盆地拥有权益净面积约 8.69 万英亩的页岩油气开发权，在巴西海域 Campos 盆地拥有大型海上稠油油田 40% 的权益，在哥伦比亚拥有 8 个勘探开发区块的作业权，具有良好的资源储量序列与资产结构，具备较强的抗风险能力。

Sinochem Group has engaged in oil exploration and development worldwide for over a decade. Now we have 27 oil and gas contract blocks in nine countries and regions including Brazil, Colombia, the US and China, forming an overseas strategic deployment in petroleum upstream business.

Our business covers exploration and development in conventional and non-conventional manners. We act as an operator and non-operator onshore and offshore, producing light oil, heavy oil, gas, etc. With over 1 billion barrels of recoverable oil and gas reserves, we have approximately 86,900 acres of explorable shale oil and gas in the U.S. Permian Basin, 40% of explorable large offshore heavy oil in Campos Basin in Brazil, and eight operable exploration and development blocks, boasting good resources storage, capital structure, and resistance to risks.



石油贸易

OIL TRADING

石油贸易是中化集团的传统优势业务，年原油和成品油经营总量超过 1 亿吨。

依托与众多产油国政府及其国家石油公司的美好合作关系，中化集团拥有较强的境外石油资源获取能力，年原油长约量超过 7000 万吨。

中化集团凭借良好的信誉和经营渠道、技术手段优势，为国内外客户提供优质原油和专业化服务，形成了稳定、广泛的全球销售渠道。在满足国内市场原油进口需求的同时，中化集团积极向东南亚、欧洲及北美等地区的炼厂进行转口销售，已成为一些国家和地区的重要原油供应商。中化集团还从事汽油、柴油、航煤及其它油品的进出口贸易业务。

为保障石油国际贸易业务顺利开展，中化集团与国际大型船东公司合作，为中国进口以及第三国转口石油客户提供便捷、高效的租船服务。目前，中化集团拥有 5 条超级油轮（VLCC），形成了专业的石油运输服务能力。

With a total volume of over 100 million tons in crude oil and petroleum products operation, Sinochem Group retains a competitive edge in oil trading business.

Based on sound partnership with governments and national oil companies of many oil-producing countries, Sinochem Group is in a good position to obtain overseas petroleum resources and acquire more than 70 million tons of crude oil every year.



Sinochem Group is dedicated to providing superior crude oil and professional services to clients at home and abroad in virtue of its good reputation, sound operation channels and advanced technology, and has formed a global sales network with wide coverage and stable performance. In addition to satisfying the crude oil needs in domestic market, Sinochem Group actively engages in entrepot trade for refinery plants in Southeast Asia, Europe, North America, etc. as a significant crude oil provider. Sinochem Group also gets involved in import and export trade for gasoline, diesel, jet oil and other products.

In order to guarantee the smooth operation of international oil trade business, Sinochem Group has been strengthening ties with large international shipping companies to provide convenient and efficient chartering services for Chinese oil importers as well as third-country entrepot clients. Presently, Sinochem Group owns and operates five VLCCs, which has basically developed the professional oil transportation capabilities.

石油炼制

OIL REFINING

中化集团涉足石油炼制业务始于 20 世纪 80 年代末期，公司自主投资建设的中化泉州 1200 万吨 / 年炼油项目于 2014 年投产运营。2017 年 10 月，中化泉州 100 万吨 / 年乙烯项目正式开工建设，计划于 2020 年 6 月建成投产，同期配套建设 200 万吨 / 年芳烃装置。未来，中化泉州将进一步建成拥有 3000-3800 万吨 / 年炼油、300-340 万吨 / 年乙烯、500-550 万吨 / 年芳烃规模，集炼油、化工、仓储为一体的世界级石油化工产业基地。

中化泉州 1200 万吨 / 年炼油项目是中国“十二五”规划期间建成投产的重点项目之一。该项目高起点、高标准，致力于打造高效节能、清洁环保、健康安全、可持续发展的大型现代化炼化企业，在单系列装置规模、工艺路线、工艺组合、环保措施、产品质量、能耗水平和产品对市场的适应性等方面，均按照“国内领先、国际一流”水平进行设计建设。

该项目包括十九套先进的工艺装置以及配套的码头和仓储设施，采用当前行业最先进的“渣油加氢 + 延迟焦化 + 催化裂化”工艺方案，原油适应性强，常减压蒸馏、催化裂化、渣油加氢、柴油液相加氢等装置规模为目前国内乃至国际领先。产品主要有汽油、柴油、煤油和聚丙烯等石化产品，其中汽柴油全部达到国六标准，并可实现柴汽比在 0.59-1.95 之间灵活调整。

Sinochem Group began oil refining in the late 1980s. The 12MT/a oil refining project, Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd., invested by Sinochem Group independently, was put into operation in 2014. In October 2017, Sinochem Quanzhou commenced its 1MT/a ethylene project with 2MT/a aromatics devices and planned to complete by June 2020. In the future, Sinochem Quanzhou will boast 30-38MT/a refining output, 3-3.4MT/a ethylene production and 5-5.5MT/a aromatics processing capacity. Sinochem Quanzhou will grow into a world-class petrochemical industrial base integrating refinery, chemicals and storage.

The 12 MT/a oil refining project of Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd. is one key project included in China's 12th Five-year Plan. As a large modern oil-refining enterprise targeted for sustainable development featuring high efficient, energy-saving, clean and environment-friendly, health and safety, Sinochem Quanzhou Petrochemical Co., Ltd. has been built in accordance with high standards from the very beginning. It boasts a “domestically leading and globally prominent” design and construction level for aspects like single unit size, process route, process combination, environment protection measures, product quality, energy consumption level, and product adaptability to market.

For the smoothing operation of the refining project, the company has put 19 sets of advanced units as well as a complete supporting port and warehousing system in place. The “RDS+DCU+FCC” process scheme is the most cutting-edge one applied in the field and promises great adaptability with crude oil. Facilities employed by the project for atmospheric vacuum distillation, catalytic cracking, residual oil hydrogenation, diesel liquid phase hydrogenation are of domestic or even global leading level. The major products are petrochemical products like gasoline, diesel, kerosene, and polypropylene, of which gasoline and diesel are up to the national VI standards, and the ratio of diesel to gasoline can be adjusted flexibly between 0.59-1.95.



石化仓储

STORAGE AND LOGISTICS

中化集团运营、在建和负责管理的石化仓储容量约 1310 万立方米，形成了覆盖中国环渤海、长三角、珠三角等沿海和沿江地区的石化仓储物流网络，以及从 3000 吨级到 30 万吨级多种规模的配套码头体系，是中国最大和综合服务能力最强的第三方石化仓储物流服务商，年仓储中转量近 5000 万吨。

近年来，中化集团积极整合内外部资源，创新业务模式，运用互联网等手段打造“中化物流港”，致力于成为石化物流领域“世界一流、中国最好”的创新型综合服务平台，为客户提供卓越的供应链集成服务。

中化集团还承担着国家原油战略储备库建设和代储任务及国家成品油储备代储和轮换任务，积极为国家石油安全贡献力量。

The petrochemical storage capacity, which are operated, managed and those under construction by Sinochem Group, total 13.1 million cubic meters, and form a huge petrochemical storage and logistics network covering Rim-Bohai Bay, Yangtze River Delta, Pearl River Delta and other coastal and riverside regions. Besides, Sinochem Group also puts in place a comprehensive supporting terminals whose handling capacity ranging from 3,000 tons to 300,000 tons. With a total throughput of 50 million tons per year, Sinochem Group is the biggest and the best-served third party petrochemical storage and logistics service provider in the nation.

In recent years, Sinochem Group has actively optimized internal and external resources, innovated business model, and created “Sinochem Logistics Port” through the Internet and other means. We are committed to becoming China’s best and world-leading innovative comprehensive service platform to provide customers with premium integrated supply chain services.

Furthermore, Sinochem Group is entrusted to build a strategic national crude oil reserve base with sufficient oil storage, stores and rotates refined oil products on behalf of the nation, and has made due contribution to the national petroleum security.



油品营销

OIL PRODUCTS MARKETING

中化集团已形成覆盖华南、华东、华中、华北和东北地区 18 个省市的油品营销战略布局，拥有 21 家区域销售公司，在建和运营加油站 1300 余座，配套分销油库 70 座，以灵活多样的营销方式为消费者提供清洁、高品质的燃油以及满足差异化需求的增值服务。

公司自营的“中化石油”加油站网络稳健发展，与法国道达尔集团在环渤海和长三角地区合资开发的加油站网络规模不断扩大，以轻资产模式发展的加油站网络在中东部地区加速拓展，“中化石油”品牌影响力持续提升。

公司自主研发的“傲力”高品质燃油，能够有效清除机动车燃油系统中的积碳，提高燃油效率，降低有害气体排放；公司自有加油站便利店品牌“顶优”，秉承“顶时尚、优生活”的理念，为消费者提供丰富优质的商品和贴心周到的服务，提升消费者加油体验。

Sinochem Group has developed a strategic marketing network of oil products in 18 provinces and municipalities in South, East, Central, North and Northeastern China. The network consists of 21 provincial level companies, 70 distribution depots, and 1300 or more service stations in operation or under construction. Through multiple ways, Sinochem Group provide consumers with clean and quality oil products and value-added services which meet their differentiated needs.

The service station network independently operated under the brand “Sinochem Oil” is growing steadily, while the network jointly developed by Sinochem Group and Total Group is quickly expanding in Bohai Bay area and Yangtze River Delta area. In central and eastern region of China, the network expands through franchising and alliances. The influence of “Sinochem Oil” brand is on the rise.

High quality ULTRA-POWER fuel which is independently developed by Sinochem can effectively clean the carbon accumulated on oil circuits, improve fuel efficiency and reduce harmful gas emissions; Sinochem’s self-owned gas station “Jstore” convenience store, which adheres to the philosophy of “Top Fashion, Joyful Life”, provides consumers with rich and high-quality products and considerate services to enhance consumers refueling experience.



石化销售

PETROCHEMICAL DISTRIBUTION

中化集团的石化销售业务主营芳烃、液化气、沥青、硫磺等炼油副产品和塑料、苯乙烯、乙二醇、PX 等化工产品，以福建地区为支点，已形成辐射华东、华南区域的石化产品营销网络，并在新加坡设立海外平台，年销售能力超过 1100 万吨，年物流配送能力超过 500 万吨，运力储备 100 万吨，在全国配备近 40 个中转仓库，与沿海各大港口均已建立良好合作关系，为上下游客户提供一站式全方位优质服务。

Sinochem Group's petrochemical distribution business mainly consists of petroleum products such as aromatics, liquefied gas, asphalt, sulfur and petrochemicals such as plastics, styrene, ethylene glycol and PX. Rooted in Fujian, our marketing network of petrochemical products reach East and South China, including an overseas platform in Singapore, with 11 million tons of sales, 5 million tons of distribution and 1 million tons of reserved distribution capacity per year. Equipped with nearly 40 transit depots and partnership with major ports in coastal areas, Sinochem Group offers quality, comprehensive and one-stop services to upstream and downstream customers.



园区发展

PARK DEVELOPMENT

中化集团以中化泉州炼油和乙烯项目为依托，借助园区区位、区域炼化一体化和集团化优势，致力于将福建省泉惠石化工业园区建设成为炼化一体化为龙头、基础化工为主线、合成纤维为特色、高端化工新材料和精细化学品为两翼的世界级石化产业基地。

同时，中化集团通过独资、控股、参股等多种形式建设和完善园区基础设施和公用工程配套设施，助力提升园区和入园企业的综合竞争力，现已与林德气体、国网电力等企业展开合作。

Based on Sinochem Quanzhou refining and ethylene projects, Sinochem Group is leveraging its advantages in location, regional refining-chemical integration and conglomeration to build Fujian Quanhui Petrochemical Industrial Park into a world-class petrochemical industry base with refining and chemical integration as the leading, basic chemical industry as the main line, synthetic fiber as the feature, and high-end chemical new materials and fine chemicals as two wings.

Besides, through various accesses including sole investment, shareholding and equity participation, we have constructed and perfected infrastructure and supporting public facilities in the Park to escalate the comprehensive competitiveness of the Park and incoming enterprises. Cooperation with companies such as Linde Gases and State Grid has been entered into.

能源科技

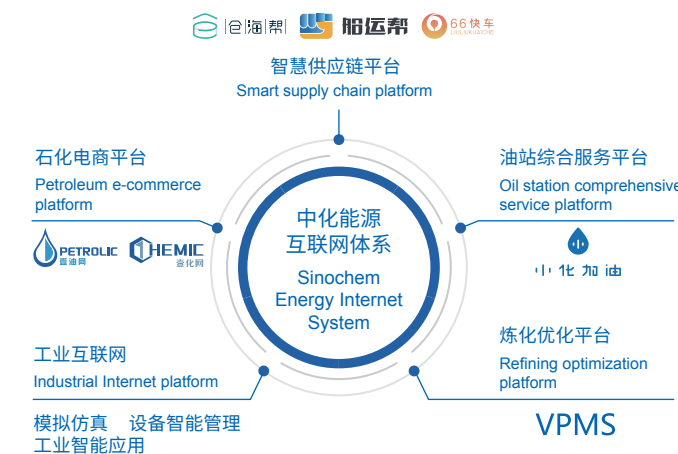
ENERGY TECHNOLOGY

中化集团致力于推动人工智能、区块链、物联网、云计算、大数据等网络科技与石油石化行业深度融合，打造集供应链管理、原油贸易、炼厂优化、化工品销售、油站运营的全产业链数字平台，以开创性的方式推动石油石化行业数字化革命。

目前，公司已经率先在石化行业区块链应用领域取得突破，入围普氏（Platts）全球能源奖创新技术奖，同时入选商务部、工信部等 8 部门联合评定的“全国供应链创新与应用试点企业”，荣获 2018 中国化工物流行业金罐奖“企业供应链协同创新奖”。

Sinochem Group is committed to applying technologies such as AI, block chains, Internet of Things (IoT), cloud computing and big data to petroleum and chemical industry. We endeavor to build a digital platform across the whole value chain covering supply chain management, oil trading, refining optimization, chemicals marketing, and service station operations.

Sinochem Group has first made a breakthrough in applying block chain technology in the petrochemical industry. Sinochem Group won the Technology Innovation Prize at Platts Global Energy Awards, the National Supply Chain Innovation and Application Pilot Enterprises co-evaluated by eight ministries such as the Ministry of Commerce and the Ministry of Industry and Information Technology, and the Enterprise Supply Chain Collaboration Innovation Prize at the 2018 China Chemical Logistics Industry Gold Can Award.





化工业务

CHEMICALS BUSINESS

依托完善的科技研发体系和强大的科技创新能力，中化集团在农用化学品、中间体及高性能材料、聚合物添加剂、氟化工、新能源、天然橡胶、石化原料营销、医药健康等领域建立了较强的竞争优势，已发展成为中国领先的化工产品综合服务商。当前，中化集团正进一步聚焦精细化工领域，致力于在新能源、新材料、生物产业等领域提供创新、优质、绿色的产品和综合解决方案。

As China's leading chemical product and service provider based on its complete technical R&D system and strong technology innovation capability, Sinochem Group has established a strong competitive edge in such fields as agrochemicals, intermediates and high-performance new materials, polymer additives, fluorine chemicals, new energy, natural rubber, petrochemical feedstock marketing, and pharmaceuticals and health. Sinochem Group has been focusing on fine chemicals and working to provide innovative, quality, green products and comprehensive solutions in such fields as new energy, new materials and biology industry.



农用化学品

AGROCHEMICALS

中化集团的农用化学品业务涵盖创制和仿制产品研发、原药生产、制剂加工及分装、国内和国际市场产品登记和品牌营销等产业链各环节，具有完全自主知识产权的创制农药开发和产业化在国内居于领先地位，是目前中国为数不多的农药全产业链经营企业，综合竞争力位居国内农药行业前列。

公司拥有沈阳、连云港、南通、扬州、中卫五大生产基地，年原药总产能 16 万吨，覆盖除草剂、杀菌剂、杀虫剂和植物生长调节剂四大类共 50 余个有效成分，其中草甘膦、拟除虫菊酯系列、麦草畏、吡蚜酮、硝磺草酮、环己烯酮类等品种的生产规模与工艺达到国际领先水平。

公司持续加强国内外市场渠道建设，在泰国、印度、菲律宾及澳大利亚拥有独立的国际贸易团队和属地化品牌分销团队，业务覆盖全球近 70 个国家和地区。公司已形成丰富的产品组合，并确立品牌优势，产品自主开发和登记能力不断加强，已拥有 500 多个国内外注册商标，包括“优士”“墨菊”“宝卓”“双工”“爱可”“菌思奇”“双工 9080”等系列自主品牌及“马歌特”“新马歌特”“禾耐斯”“拉索”四个国际知名品牌，以及“农达”“全蚀净”“农民乐”“达迈”四个授权全国独家经销的品牌，在国内中高端农药市场处于领先地位。



Sinochem Group's agrochemicals business covers the whole value chain, including R&D on both patent and generic products, API (Active Pharmaceutical Ingredient) production, formulation processing and packaging, product registration and brand marketing domestically and internationally. We are a leading enterprise in proprietary agrochemical products development in China, and one of the few Chinese companies in possession of high-end global brand agrochemicals. Our overall competitive strength is among the top in China.

With five manufacturing bases in Shenyang, Lianyungang, Nantong, Yangzhou and Zhongwei, our production capacity reaches 160,000 tons in total, covering more than 50 active molecules in herbicide, fungicide, pesticide and crop growth regulator. Production scale and quality of particular varieties like glyphosate, pyrethroids, dicamba, pymetrozine, mesotrione and pimelic kelone have reached world class.

Sinochem Group constantly improves its distribution channels both at home and abroad. We have independent international trade teams in Thailand, India, the Philippines and Australia, and we operate our business in nearly 70 countries and regions in the world. We have a rich portfolio of products and brands, greatly enhancing product registration capability. We are in possession of nearly 500 chemical trademarks in the world, including "Youth", "Moju", "Shuanggong", "Aike", "Junsiqi" and "Shuanggong 9080". Sinochem Group have the brand ownership in China for four brands including "Machete", new "Machete", "Harness" and "Lasso". We have also been licensed by the suppliers with four brands that enjoy exclusive distribution right in China, namely "Roundup", "Omex", "Latitude" and "Rocket", enabling us to take a leading place in China's high-end agrochemicals market.

中间体及高性能材料

INTERMEDIATES AND HIGH-PERFORMANCE MATERIALS

中化集团积极开拓中间体及新材料业务，旗下江苏扬农化工集团有限公司（以下简称“扬农集团”）在国内拥有四个配套齐全的中间体及新材料产业基地，其中宁夏中卫基地拥有光气定点资质。在芳香烃氯化硝化加氢系列、环氧氯丙烷等产品领域，扬农集团具有领先的市场地位和全球影响力。

在汽车轻量化材料、高性能纤维材料、膜材料等领域，中化集团与全球技术领先企业开展战略合作，部分功能性材料产品在细分市场处于领先地位。

中化集团快速发展芳纶、高强聚乙烯等高性能纤维及复合材料，目前芳纶项目产业化建设正稳步推进，多种产品已顺利投放市场，其中高品位芳纶丝可有效填补国内空白，满足不同行业需求。

中化集团以反渗透膜及纳滤膜的研发生产为切入点，专注分离膜材料及产品，致力于通过技术创新，成为膜材料领域领导者。正在浙江象山建设的膜材料生产基地及研发中心，已经实现高端反渗透膜全过程生产的国产化，产品覆盖市政、石油化工、煤炭、钢铁、电力、电子、冶金等领域的工业水处理及民用净水器等。

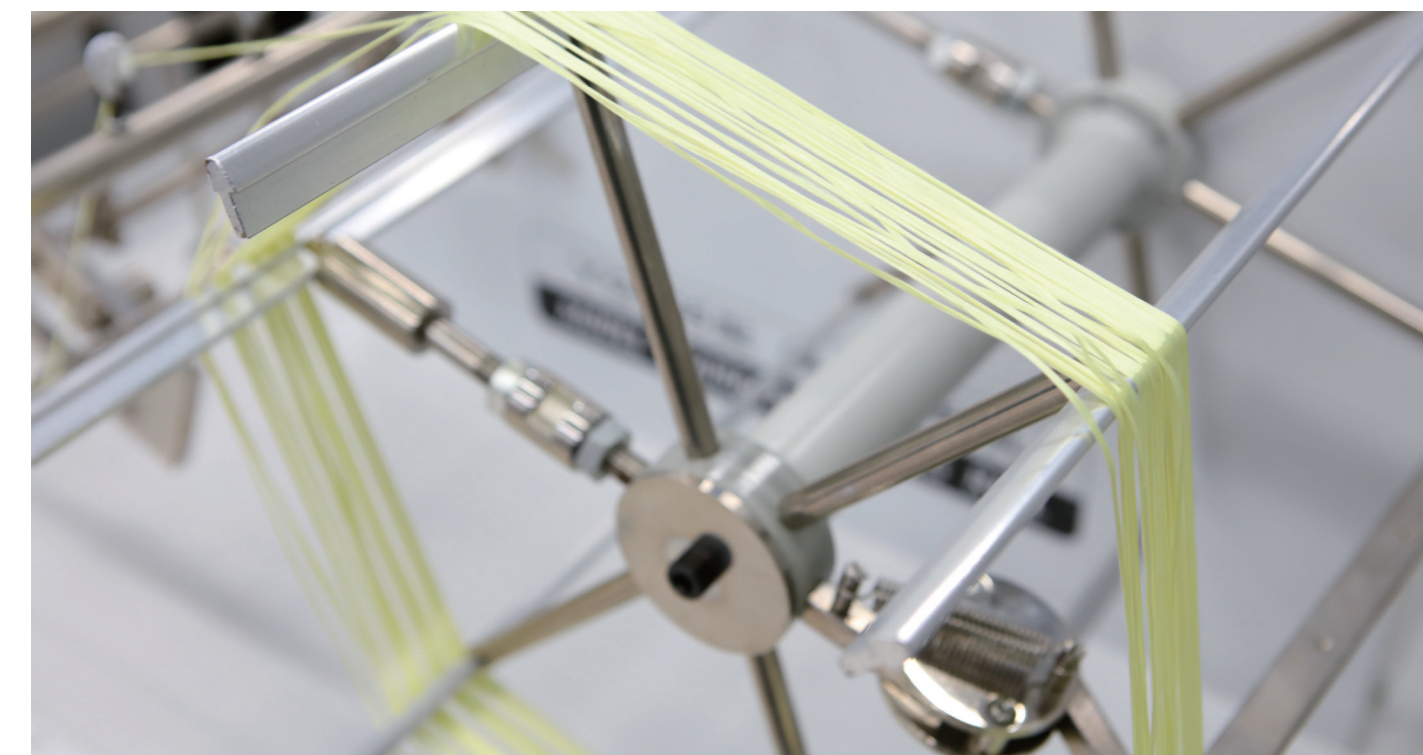


Yangnong Group owns four fully-equipped industrial bases for new materials. The one base located in Zhongwei, Ningxia Province has phosgene qualifications. Meanwhile, Yangnong is a global leader in epichlorohydrin, as well as chlorination, nitration and hydrogenation of aromatics.

Sinochem Group has established strategic cooperation with global technology-leading companies in such fields as automotive lightweight materials, high-performance fiber materials and membrane materials, and some functional materials products are in a leading position in the market segment.

Sinochem Group has rapidly developed high-performance fibers and composite materials such as aramid and ultrahigh polyethylene. The industrialization of aramid projects is progressing steadily, and various products have been successfully put on the market, of which high-grade aramid yarn can effectively fill the domestic gap and satisfy different industries.

Sinochem Group is dedicated to becoming a leader in membrane materials through technological innovation by focusing on separation membrane materials and products from the R&D and production of reverse osmosis membranes and nanofiltration membranes. The Membrane Material Production Base and R&D Center under construction in Xiangshan, Zhejiang Province has realized the localization of the whole production process of high-end reverse osmosis membranes. The products cover industrial water treatment and civil water purifiers in the fields of municipal facilities, petrochemicals, coal, steel, electric power, electronics and metallurgy, etc.



聚合物添加剂

POLYMER ADDITIVES



中化集团下属的圣奥化学是全球领先的聚合物添加剂综合服务商，秉承“极致、绿色”的创新发展观，致力于为用户提供卓越的产品和服务解决方案，引领全球聚合物添加剂行业绿色发展。

圣奥化学在国内拥有多个研发中心及生产基地，产品包括防老剂 PPD、中间体 RT 培司、不溶性硫磺、高纯度 TMQ、硝基苯、促进剂等，业务覆盖全球 50 多个国家和地区，销售网络遍布欧洲、北美、东南亚等地。

Sennics, one of Sinochem Group's subsidiaries, is a world-leading comprehensive polymer additive service provider. Following an innovative philosophy of being "extraordinary and green", Sennics is committed to providing premium products and service solutions to customers, and leading the green development of global polymer additive industry.

Sennics owns a number of R&D centers and production bases in China, producing antioxidant PPD, intermediate RT Base, insoluble sulfur, high-purity TMQ, nitrobenzene, accelerators, etc. The business covers more than 50 countries and regions around the world, with a distribution network established in Europe, North America and Southeast Asia, etc.

氟化工

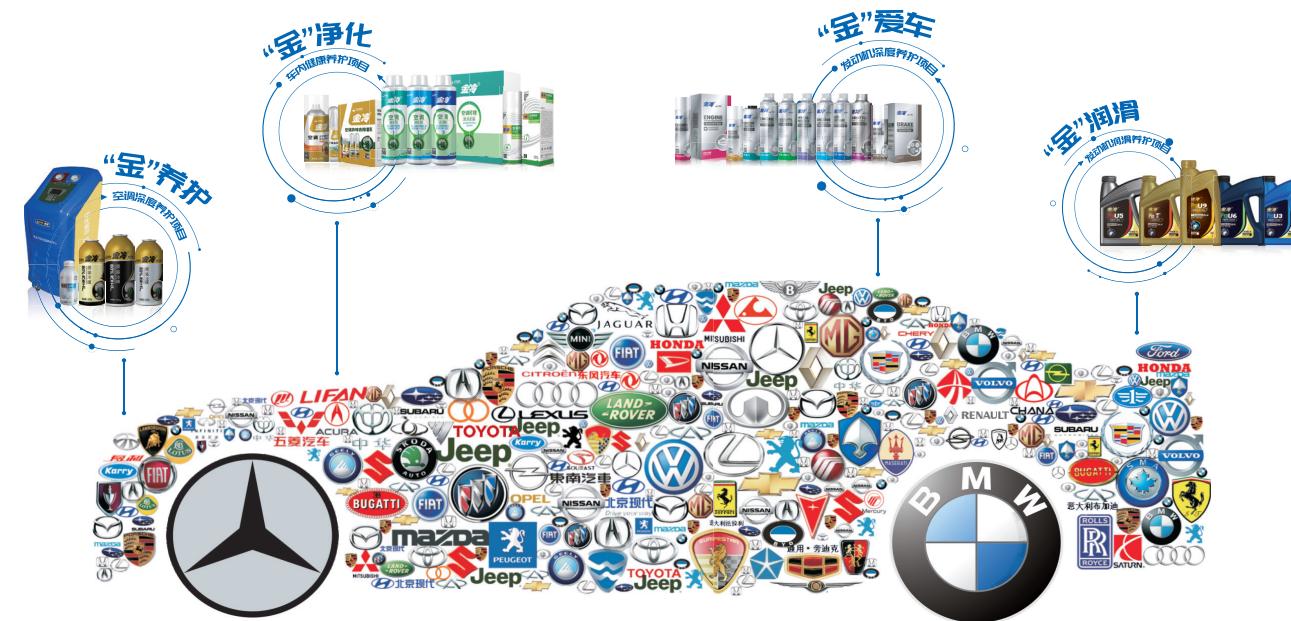
FLUORINE CHEMICALS

中化集团的氟化工业务已形成集资源开发（萤石和氢氟酸）、研发、生产、销售于一体的完整产业链，旗下中化蓝天是国内领先的含氟化学品研发和生产企业，产品覆盖氟碳化学品、氟聚合物、含氟中间体、含氟锂电化学品、含氟电子气、无机氟、汽车养护化学品等，广泛应用于汽车、家电、消防、新能源、医药、农业等 20 多个领域，业务遍及全球 60 多个国家 3000 余家客户，多个品种国内和全球市场份额领先，其中“金冷®”品牌制冷剂配套国内 80% 整车厂、家用及商用空调生产企业。

中化蓝天是我国唯一的国家 ODS 替代品工程技术研究中心依托单位，建有“含氟温室气体替代及控制处理国家重点实验室”，独立开发 40 余个 ODS 替代品种，产品超过 50 种，每年可减少上万吨 ODS 使用。

Sinochem Group's fluorine chemical business has covered a complete value chain encompassing resources tapping (fluorspar and AHF), R&D, production and marketing. Our subsidiary Sinochem Lantian Co., Ltd. is a leading enterprise in R&D and production of fluorine chemicals in Chinese market, producing products such as fluorocarbon chemicals, fluoropolymers, fluorine-containing intermediates, fluorine-containing lithium chemicals, fluorine-containing electronic gases, inorganic fluorine, and automotive maintenance chemicals, which are widely used in over 20 fields including automobiles, home appliances, fire protection, new energy, medicine, and agriculture. With over 3,000 customers in more than 60 countries, Sinochem Lantian leads the domestic and global markets in multiple varieties, of which JIN COOL refrigerants are used in 80% of air conditioning manufacturers for vehicles, households and commercial buildings.

As the only supporting entity of the National Engineering Technology Research Center for ODS Substitutes in China, Sinochem Lantian has established the National Key Laboratory for Fluorine-containing Greenhouse Gas Substitute, Control and Processing. We have independently developed over 40 ODS substitutes, and there are over 50 product items, which could reduce over 10,000 tons of ODS per year.



新能源 NEW ENERGY



中化集团新能源业务着眼于新能源汽车领域，以锂电池制造、锂电池材料业务为突破口，围绕锂电池制造、材料、储能、回收等业务打造新能源生态圈，致力于成为全球领先的“新能源汽车能源管理方案供应商”。

在锂电池制造方面，中化投资合作的骏盛新能源研发体系先进、技术实力强劲，可量产的三元电芯能量密度已达到 247-275KWh/kg 之间，处于行业领先地位。同时，正在江苏淮安建设的锂电池生产基地，将快速形成较大的新能源汽车锂电池产能规模。

在锂电池材料业务方面，中化集团积极布局上下游产业链，致力于打造全球领先的高镍三元正极材料产能规模。目前，1500 吨 / 年 NCM 正极材料项目已经在宁夏中卫投产运行，523/622 等产品完成客户认证并进入满负荷量产阶段，8500 吨 / 年 NCM 正极材料项目也将建成投产。

Sinochem Group's new energy business is mainly conducted in the field of new energy vehicles. With lithium-ion battery manufacturing and materials business as the breakthrough, we are building a new energy ecosystem on lithium-ion battery manufacturing, materials, energy storage, recycling, etc. We are committed to becoming "Energy Management Solution Provider for New Energy Vehicles".

Regarding the lithium-ion battery business, Sinochem Group cooperated with Junsheng New Energy Technology Co., Ltd on the research and development of new energy. Junsheng New Energy possesses the ability to produce NCM ternary battery whose energy density has reached 247-275KWh/kg due to the advanced R&D system and strong technical strength. Currently, Sinochem is building a lithium-ion battery factory in Huai'an, Jiangsu Province, with the goal of building up the capability of fabricating batteries for passenger vehicles, and will form scale-up capacity in three years.

Regarding the lithium-ion battery materials business, we actively lay out the upstream and downstream value chain, and is committed to becoming a world's leading high-nickel ternary cathode material manufacturer. At present the 1,500 tons/year NCM cathode material project was successfully put into operation in Zhongwei, Ningxia Province. Products such as 523/622 have completed customer certification and entered the full-load mass production stage. The 8,500 tons/year NCM cathode material project is expected to be put into operation in the near future.

天然橡胶 NATURAL RUBBER

中化集团的橡胶业务涉及天然橡胶种植、生产加工、市场营销和橡胶化学品的研发、生产及相关增值服务，业务布局覆盖中国、东南亚、南亚、欧洲、非洲和美洲等地，已形成全球一体化、上下游全产业链条经营的业务格局，致力于打造全球最大的天然橡胶产业平台。

目前，中化集团海内外天然橡胶种植面积 6.6 万公顷，拥有天然橡胶工厂 38 间，年加工能力 160 万吨，同时持续深化与普利司通、米其林、大陆、固特异等国际著名轮胎厂商的战略合作，营销规模不断扩大，市场份额位居全球前三。

Sinochem's rubber portfolio covers natural rubber plantation, production, processing, marketing, as well as rubber chemical R&D, production, and relevant value-added service. Our presence in China, Southeast Asia, South Asia, Europe, Africa and America have formed a globally-integrated value chain from upstream to downstream business. Building on this solid foundation, we are committed to establishing world's largest platform for natural rubber industry.

At present, Sinochem Group boasts 66,000 hectares of natural rubber planting area at home and abroad, 38 natural rubber processing plants, and a processing capacity of 1.6 million tons. As we deepen strategic cooperation with well-known tire brands including Bridgestone, Michelin, Continental and Goodyear, our sales volume keeps increasing, claiming a firm place among top three natural rubber operators in terms of market share.



石化原料营销

CHEMICAL FEEDSTOCK DISTRIBUTION

中化集团是国内最大的综合性化工贸易和分销服务商之一，主要开展 ABS 树脂、聚碳酸酯、聚乙烯等塑料产品以及车用塑料、生物化工原料、高性能复合材料、新型中间体等各类精细化工产品的贸易分销业务，与埃克森美孚、巴斯夫等大型跨国企业保持长期稳定的合作关系。

公司确立了以客户为中心的营销模式，形成全链条的营销服务体系，营销网点覆盖境外和国内主要市场，有效贴近服务终端，为产业链上下游客户提供定制化服务和解决方案。

Sinochem Group is one of China's largest comprehensive distributors and service providers in the business area of chemicals trading and distribution. We are mainly engaged in trading and distribution of plastics, such as ABS resin, polycarbonate, polyethylene, and fine chemical products, such as automotive plastics, biochemical raw materials, high-performance compounds, new intermediates. We have established stable and long-term cooperative relationships with multinational conglomerates, including Exxon Mobil and BASF.

Based on client-orient model, Sinochem Group have set up a marketing service system covers the whole value chain and major markets at home and abroad. By staying close to clients, we are able to deliver customized service and solutions for upstream and downstream businesses.



医药健康

PHARMACEUTICALS AND HEALTHCARE



中化集团的医药健康业务聚焦医药与营养健康领域，通过研发创新和实业并购，在医疗器械、营养原料、食品添加剂、医药等细分领域，形成覆盖研发、生产及销售的完整产业链，为客户提供更为专业的产品解决方案。

沈阳化工研究院生物与医药研究所主要从事抗肿瘤、抗感染药物的开发和研究，沈阳化工研究院安全评价中心作为国家（沈阳）新药安全研究中心依托单位，首批获得国家食品药品监督管理局药物安全评价 GLP 认可，同时获得经合组织（OECD）成员国 GLP 认证，并通过美国 FDA 的 GLP 检查，可承接全套医药安全性评价试验。

Sinochem Group's pharmaceutical and healthcare business focuses on medicine, nutrition and health. Through R&D, innovation and industrial M&A, a complete value chain covering R&D, production and sales in such fields as medical equipment, nutrient raw materials, food additives and medicine has been formed to offer customers more professional product solutions.

Research Institute of Biotechnology and Medicine affiliated to Shenyang Research Institute of Chemical Industry is mainly engaged in the R&D of anti-cancer and anti-infective drugs. As a supporting entity of the National Safety Evaluation Research Centre of New Drugs (Shenyang), the Safety Evaluation Center affiliated to Shenyang Research Institute of Chemical Industry is one of the first organizations in China to pass the GLP certification issued by State Food and Drug Administration as well as that of OECD and the U.S. FDA. The Center is qualified to conduct one-stop pharmaceutical safety evaluation test.

研发与创新

R&D AND INNOVATION

中化集团在化工领域构建起完善的科技研发体系，初步形成中央研究院与各业务专业研发平台互补的研发架构，展现出强劲的科技创新能力。

中化国际科技创新中心是中化集团化工业务的中央研究院，专注于化工新材料、农药原药及剂型、电子化学品、汽车用材料及化学品等研究，旨在打造中国精细化工行业的“智库”，其中农药原药研究、橡胶化学品研究处于行业领先地位。中心与美国康宁公司联合建立的“中化康宁微反应应用实验室”，进一步提升了中化集团在精细化工和新材料领域对新产品、新工艺的技术开发和升级能力。

扬农集团建有国家示范院士专家工作站、国家级博士后科研工作站、国家认定的企业技术中心等科研平台，主要开展精细专用化学品、工业催化、高性能材料、安全环保、分析测试、工程技术等专业研究。

沈阳化工研究院是全国农药标准化技术委员会依托单位，其中安全评价中心和农药检验实验室是国内通过 OECD 成员国荷兰政府 GLP 认证领域最全的试验机构，也是国内唯一一家可以承担国内农药登记全套安全评价试验的实验室。由沈阳化工研究院制定的我国创制新农药啮菌酯原药和悬浮剂两项 FAO 标准，开创了我国制定农药产品国际标准的先河。

沈阳化工研究院染料国家工程研究中心主要从事染料、有机颜料的合成，是国内规模最大、专业配套齐全的染料专业研究机构。

中化蓝天拥有 60 余年氟化工研发积淀，旗下浙江省化工研究院主要从事 CFCs 替代品和 Halon 替代品、含氟聚合物、含氟精细及专用化学品、含氟农药等研究。



Sinochem Group has established a sound technology R&D system in the chemical industry and initially formed a complementary R&D architecture between its central research institute and various professional R&D platforms, demonstrating strong technological innovation capabilities.

As the central research institute of Sinochem's chemical business, Sinochem International Science and Technology Innovation Center is committed to establishing a think tank for China's fine chemicals industry. It focuses on the research of new chemical materials, pesticide APIs and dosage forms, electronic chemicals, automotive materials and chemicals, and more. It is an industry leader in research into pesticide APIs and rubber chemicals. The Center has set up the Sinochem-Corning Advanced-Flow Reactor Lab in partnership with Corning, further promoting the development and upgrading of new products and technologies in the field of fine chemicals and new materials.

Yangnong Group has established scientific research platforms such as the National Demonstration Academician Expert Workstation, the National Post-Doctoral Scientific Research Station, and the nationally recognized Enterprise Technology Center. It mainly engages in professional research on fine special chemicals, industrial catalysis, high-performance materials, safety and environmental protection, analytical testing, engineering technology, etc.

Shenyang Research Institute of Chemical Industry is a supporting entity of the National Pesticide Standardization Technical Committee. Its Safety Evaluation Center has become the one granted with the Netherlands (an OECD member) government's GLP supervision covering the most complete fields, while its Pesticide Inspection Laboratory is also China's only lab assuming the full set of safety evaluation tests for pesticide registration. The FAO standards for pyraoxystrobin and suspending agents formulated by Shenyang Research Institute of Chemical Industry have initiated the formulation of international standards for pesticide products in China.

The National Engineering Research Center of Dyes affiliated to Shenyang Research Institute of Chemical Industry is China's largest research institute for dyes with professional facilities, which mainly engages in the synthesis of dyes and organic pigments.

Sinochem Lantian has over 60 years of experience in fluorine chemical R&D. Its Zhejiang Research Institute of Chemical Industry is specialized in the research of CFCs substitutes and Halon substitutes, fluoropolymers, fluorine-containing fine and special chemicals, fluorine-containing new pesticides, etc.

农业业务

AGRICULTURE BUSINESS

中化集团是中国领先的农业投入品（化肥、种子、农药）及现代农业服务一体化运营的中央企业，基于先进科技、优质产品以及专业服务一体化优势，创新农业服务模式，为种植主体提供农业全程、综合解决方案，推动农业现代化转型，为中国农业供给侧结构性改革和国家乡村振兴战略实施贡献力量。

Sinochem Group is China's leading operator of three major agricultural inputs (fertilizer, seeds and agrochemicals) and modern agricultural service. Based on our advantages in integrating leading technologies, premium products, and professional service, we innovate our agricultural service model, provide whole-process and comprehensive solutions for growers, contributing to China's supply-side agricultural reform and national rural revitalization strategy.



MAP 战略

MAP STRATEGY

中化集团的农业业务以中化农业为运行主体，以“科技创造美好农业”为使命，打造 MAP（Modern Agriculture Platform）现代农业技术服务平台。

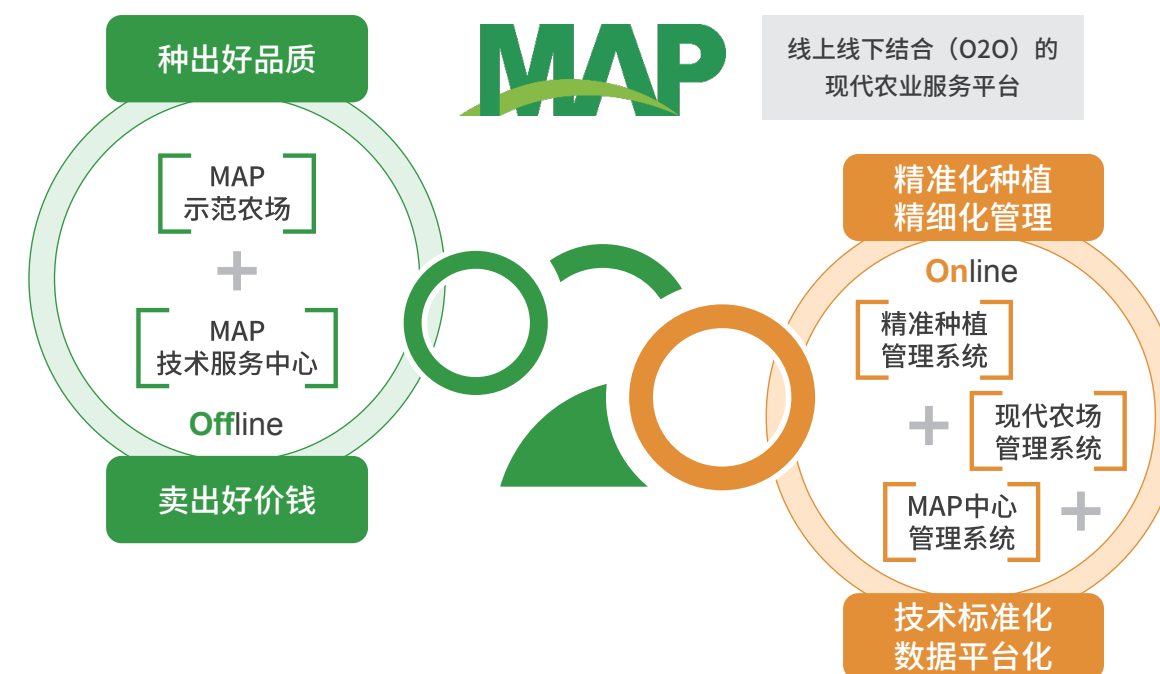
中化农业 MAP 战略以“种出好品质、卖出好价钱”为突破口，以集成现代农业种植技术和智慧农业为手段，以农产品品质和种植效率提升为核心，提供线上线下相结合、涵盖农业生产全过程的现代农业综合解决方案，逐步实现农产品生产的市场化、专业化和品质化，带动资源的科学合理利用，提升我国农业的整体竞争力和可持续发展能力。

MAP 战略秉持开放、合作、共创、共享的“互联网精神”，广泛汇集农业产业链优质合作资源，逐步建立多方共赢的现代农业服务生态圈。



中化农业 MAP 战略示意图

SINOCHEM AGRICULTURE MAP STRATEGY SKETCH



Sinochem Group's agricultural business operates with Sinochem Agriculture as its entity, aiming to achieve the mission of "Technology for Better Agriculture", and establishing a modern agricultural technological platform of MAP (Modern Agriculture Platform).

Sinochem Agriculture's MAP strategy encourages "high-quality agricultural products at a good price", takes modern agriculture growing technologies and smart agriculture as its measures, hinges on the quality of agricultural products and planting efficiency, and provides online and offline comprehensive solutions throughout the whole production process. By implementing the strategy, we will drive the production to be more market-oriented and professional with higher quality, boost the scientific and reasonable utilization of resources, and promote the comprehensive competitiveness and sustainability of China's agriculture sector.

Following the "Internet Spirit" of being open, collaborative, co-creative and sharing, the MAP strategy has pooled the high-quality cooperative resources of agricultural value chain and established the modern agricultural services ecosystem with various partners on a win-win basis.

◎ MAP 线下：MAP 技术服务中心 +MAP 示范农场
MAP OFFLINE: MAP TECHNICAL CENTERS + MAP DEMONSTRATION FARMS



线下，中化农业通过在全国范围内建设“MAP 技术服务中心”和“MAP 示范农场”，实现 MAP 战略落地。

依托 MAP 技术服务中心，中化农业为规模种植者提供品种规划、测土配肥、植保、检测服务、农机服务、技术培训、智慧农业服务、粮食烘干仓储及销售、农业金融和农用柴油供应等在内的“7+3”服务项目；以 MAP 示范农场为展示基地，中化农业通过集成先进的现代农业技术，“做给农民看、带着农民干”，吸引更多普通农户加入适度规模化经营中来，促进小农户和现代农业发展有机衔接。

未来三到五年，中化农业将在全国范围内建设 MAP 技术服务中心 700 家、MAP 示范农场 2500 家，覆盖 5000 万亩以上的耕地，服务 300 万种植户，带动农民增收超过 150 亿元。

Sinochem Agriculture builds offline “MAP Technical Centers” and “MAP Demonstration Farms” across the country to implement the strategy.

Relying on MAP technical centers, Sinochem Agriculture provides scale growers with “7+3” projects like variety planning, soil testing for fertilizer selection, crop protection, testing services, agricultural machinery services, technical training, smart agriculture services, agriculture finance, agriculture diesel supply, etc. With MAP demonstration farms as its base, Sinochem Agriculture adopts integrated advanced modern agriculture technology to “show farmers how to do well and lead them”, attracting increasingly more growers to engage in the moderate scale operation and propelling the organic alignment between small farmers and the development of modern agriculture.

In the next 3 to 5 years, Sinochem Agriculture will build 700 MAP technical centers and 2500 demonstration farms across the country which covers an arable land of over 50 million mu, serving more than 3 million growers, and increasing their revenue by more than 15 billion yuan.



◎ MAP 线上：智慧农业

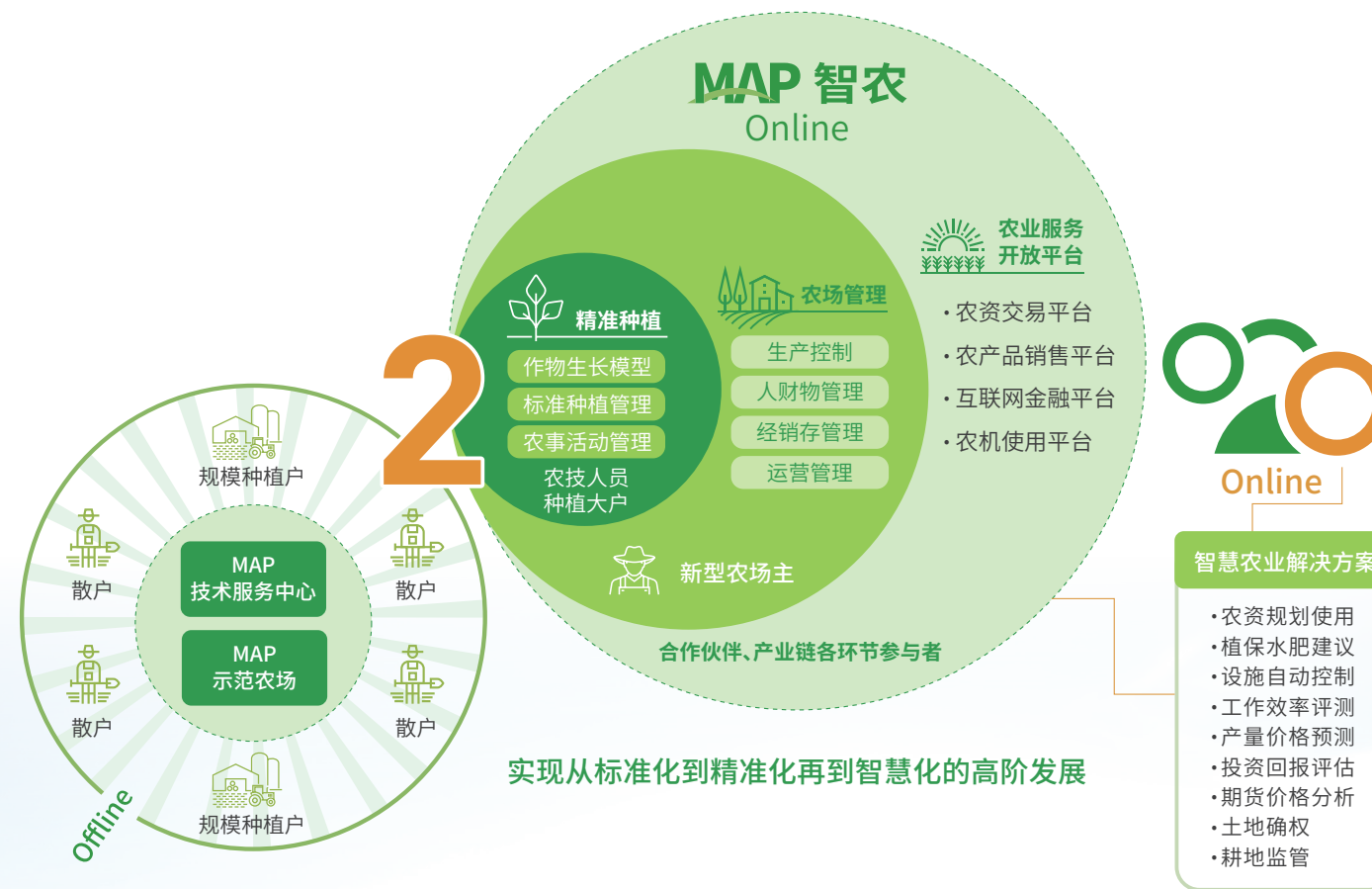
MAP ONLINE: SMART AGRICULTURE

线上，中化农业搭建 MAP 智慧农业平台，发展现代农业服务 O2O 商业模式。

智慧农业平台集成现代农场管理系统、技术服务中心服务系统和精准种植决策系统，搭建 MAP 智农、MAP 慧农平台。依托线下的 MAP 技术服务中心和示范农场服务网络，以及技术服务、农业生产和产品海量经营数据，通过互联网、物联网、人工智能、大数据、云计算等科技手段，实现农场可视化地块管理（包括遥感分析作物长势、精准气象、农事管理、病虫害预警、设备控制、精准减灾等），全程跟踪、解决服务中心运营和规模种植者农场管理的效率问题；同时，通过持续数据积累和人工智能技术应用，使 MAP 线下线上服务相互融合、相互促进，实现农业生产从标准化到精准化再到智能化发展。

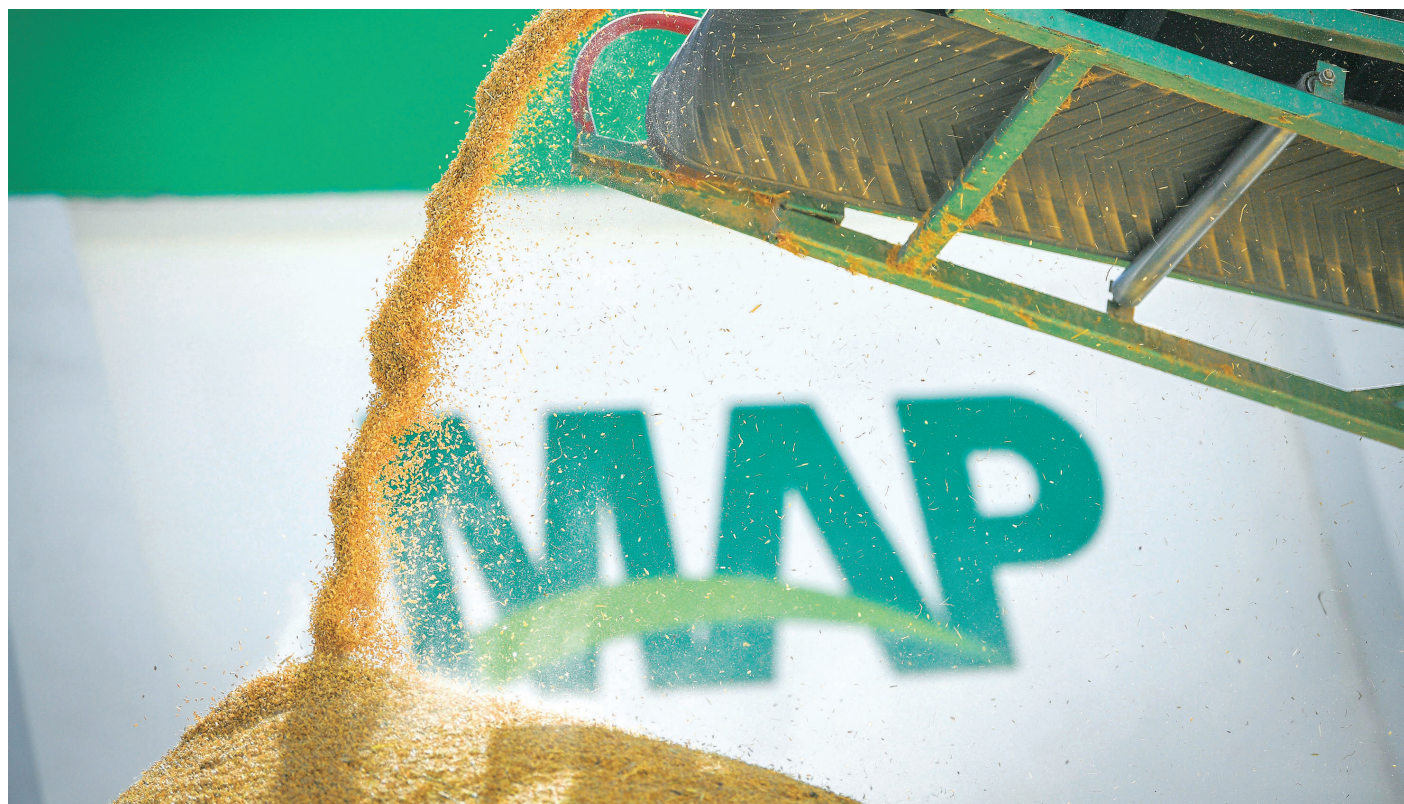
For online operation, Sinochem Agriculture sets up MAP smart agriculture platform to develop O2O business model for modern agriculture services.

Smart agriculture platform integrates modern farm management system, technical service center system and precise planting decision-making system. MAP smart agriculture and MAP intelligent agriculture have also been launched. With offline MAP technical service centers and demonstration farm service networks as well as massive data on technical services and agricultural products and production, through technical means such as the Internet, the Internet of Things, AI, big data, and cloud computing, we can realize visual land management (remote sensing analysis of crop growth, precision meteorology, farming management, warning of plant diseases and insect pests, equipment control, precision disaster reduction, etc.), in order to track and increase the efficiency of service center operation and scale growers' farm management. In the meantime, continuous data collection and AI application can integrate the online and offline services of MAP and reinforce them, facilitate the agricultural production to develop from standardization to precision to intelligentization.



农业金融

AGRICULTURAL FINANCE



中化农业金融业务坚持“金融服务创新者和金融资源组织者”定位，以 MAP 签约种植户及合作企业为服务对象，依托 MAP 产业链闭环，开发设计契合 MAP 特点的创新金融产品，广泛组织银行、保险、期货、基金、互联网金融等各类资源，着力构建综合金融服务体系，为 MAP 战略落地提供全套金融服务。

同时，中化农业金融业务依托 MAP 线下网点和线上大数据优势，充分发挥“金融科技”力量，实现业务办理线上化和金融风险可控化。

Positioned as “a financial service innovator and a financial resources organizer”, Sinochem Agricultural finance mainly renders services for MAP contracted planters and cooperative enterprises, develops and designs innovative financial products up to MAP characteristics based on the MAP closed-loop value chain, extensively organizes various resources covering banks, insurance, futures, funds, Internet finance, etc., and builds comprehensive financial product system, in order to provide financial support for implementing MAP strategy.

In addition, boasting MAP offline outlets and online big data, Sinochem Agriculture finance fully functions “finance technology” to handle business online and control the financial risks.

农产销售

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING

中化农业充分发挥自身优势，开发并集合产业链优质资源，在水稻、玉米、小麦等主粮作物以及杂粮、水果等区域特色作物领域，与国内粮食收储、粮食贸易、食品加工、工业生产等领域行业龙头企业开展全面深度战略合作，并积极开拓国际渠道，通过市场导向、订单种植、定向供应等方式，满足合作伙伴多元化、高标准、持续性的农产品需求，助力现代农业种植主体实现满足市场需求、标准化的适度规模农业生产，提升其整体抗风险能力和可持续盈利能力，推动中国现代农业发展。

同时，中化农业围绕 MAP 服务产出大米、杂粮、水果、蔬菜等特色农产品，打造专属、绿色、安全、品质化的终端消费品，为广大消费者提供健康、美味的放心食品。

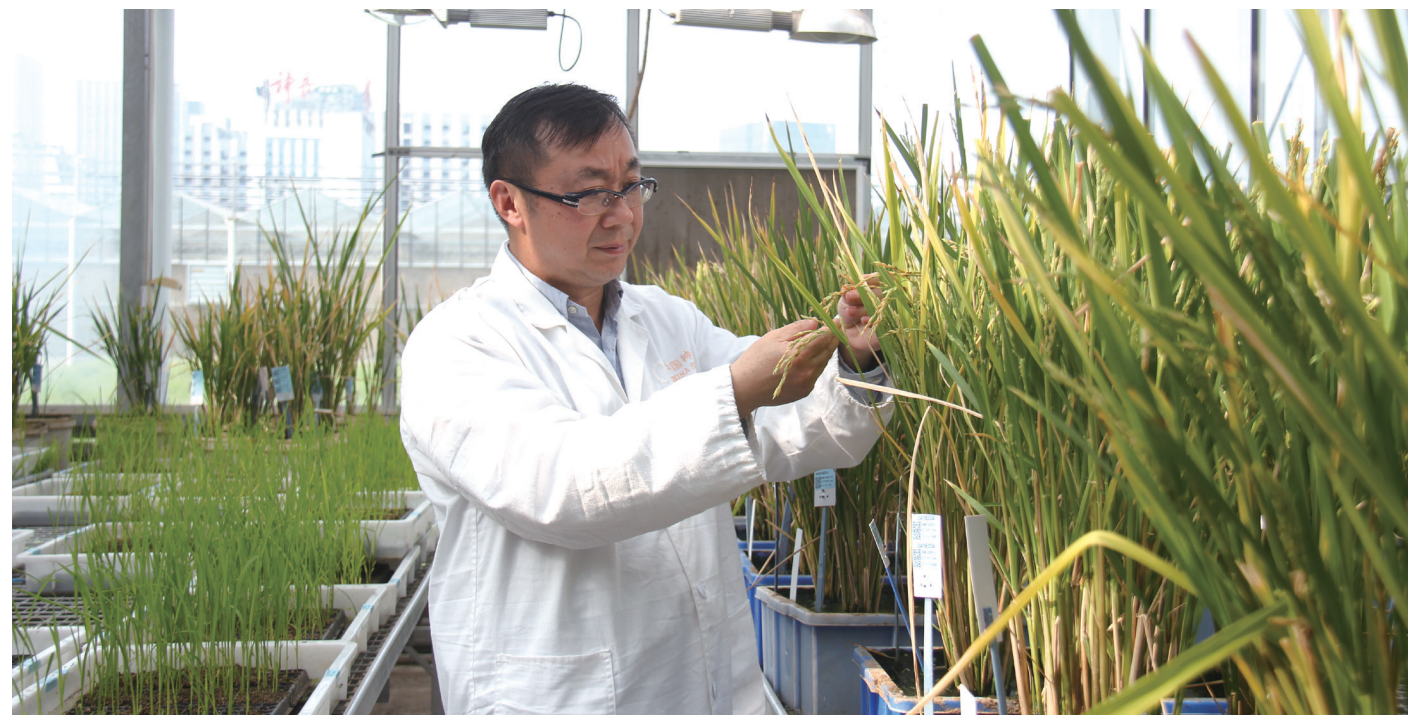
Sinochem Agriculture gives full play to its own advantages, developing and integrating premium resources across the value chain. We conduct comprehensive strategic cooperation with domestic leading enterprises of grain collection and storage, grain trading, food processing and industrial production on staple crops like rice, corn and wheat as well as regional crops like miscellaneous grain and fruit. Meanwhile, we strive to explore global channels and meet our partners' demand for diversified, high-standard and sustainable agricultural products through market-oriented operation, order planting, directional supply, etc. Therefore, we assist modern agriculture growers in building moderate-scale standard agricultural production based on market demands, enhance their anti-risk capabilities and sustainable profitability, and in the end promote the development of Chinese modern agriculture.

In the meantime, Sinochem Agriculture provides MAP services and agricultural products like rice, miscellaneous grain, fruit and vegetable, produces exclusive, green, safe and high-quality end-products, offering healthy and delicious food for consumers.



研发集群

RESEARCH AND DEVELOPMENT CLUSTER



中化农业 MAP 战略以强大的研发集群为支撑，旗下拥有临沂农业研发中心、应用技术研发中心、中国种子生命科学技术中心和成都化工研发中心等研发机构。

中化农业通过对新型肥料、高科技育种及相关工艺技术的研发和成果转化，从技术层面保障传统优势不断升级；同时，以作物为核心，搭建涵盖育种、栽培、营养、植保、农机、储运、保鲜、加工等相关专业领域的关键应用技术体系，为 MAP 技术服务中心农业种植技术集成方案的开发和验证提供保障。

Sinochem Agriculture's MAP strategy is supported by strong research and development cluster, including Linyi Agriculture Research and Development Center, Application Technology R&D Center, Life Science and Technology Center, China National Seed Group Co., Ltd., Chengdu Chemical Research and Development Center, etc.

Sinochem Agriculture has ensured upgrading of traditional advantages at the technical level through R&D and result transformation on new fertilizers, high-tech breed and related process technologies. A key application technology system cored by crops, covering related fields like breeding, cultivation, nutrition, plant protection, agricultural machinery, storage and transportation, preservation, and processing has also been built to develop and test the integration plan of agriculture cultivation technologies in MAP technical centers.

体验业务

EXPERIENCE BUSINESS



中化农业体验业务以“熊猫指南”为核心品牌，通过对农产品完整种植季的产前、产中和产后调查，依托独创的农产品评价模型和标准体系，对优质农产品进行评级，同时公布品种信息、种植者信息和种植农场信息，打造国内首份针对精准地块进行评价的优质农产品榜单，创建中国高端农产品风向标。

“熊猫指南”关注所有与民食关系重大的农产品，跨越粮食、水果、蔬菜三大品类，真选天赐良物，遴选卓越农产品，打造权威数据库，为消费者的优“粮”生活提供指南，倡导国人健康生活方式，助力中国农业品质升级和品牌建设。

With “Panda Guide” as its core brand, Sinochem Agriculture's experience business grades quality agricultural products with an exclusive evaluation model and standard system through pre-production, mid-production and post-production investigations in the planting season. It also announces the information on varieties, planters and farmers. Sinochem Agriculture is committed to pioneering a list for high-quality agricultural products in a targeted block in China, which sets the trend for China's high-end agricultural products.

“Panda Guide” goes beyond three major food categories of grain, fruit and vegetable, selects premium natural products and focuses on all main agricultural products that are related to people's lives. Quality products are selected and authoritative data base is built to provide guidelines for customers to choose good food and pursue healthy lifestyle, upgrading China's agriculture sector and building brand of reputation.



地产业务

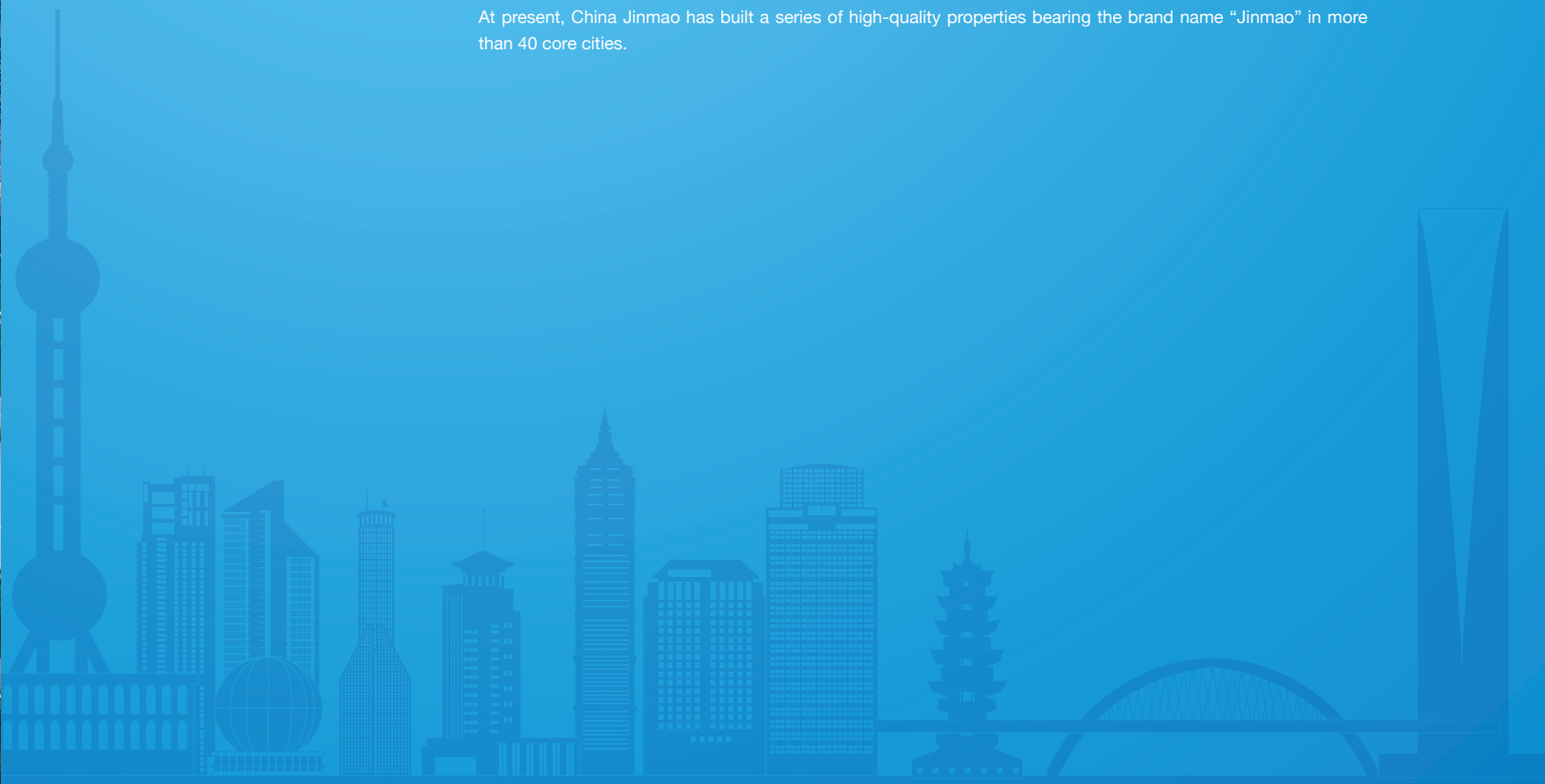
REAL ESTATE BUSINESS

中化集团是国务院国资委批准的主业中包含地产开发和酒店经营的中央企业，下属的中国金茂控股集团有限公司以“释放城市未来生命力”为己任，始终坚持高端定位和精品路线，在以品质领先为核心的“双轮两翼”战略基础上，聚焦“两驱动、两升级”的城市运营模式，致力于成为中国领先的城市运营商。

目前，金茂已稳健布局四十余座核心城市，并成功打造了以“金茂”品牌为核心的系列高端产品。

As the central SOE approved by the SASAC to include real estate development and hotel management in its main businesses, Sinochem's subsidiary China Jinmao Holdings Group Limited is committed to "unleashing future vitality of the city". It always sticks to the principle of building high-end and high-quality properties, adopts a "Two Wheels and Two Wings" strategy with quality at its core, concentrates on city operation model of "Two Driving Forces and Two Upgrades", aiming to becoming China's leading city operator.

At present, China Jinmao has built a series of high-quality properties bearing the brand name "Jinmao" in more than 40 core cities.



城市运营战略

CITY OPERATION STRATEGY

中国金茂坚持“双轮两翼”发展战略，聚焦城市运营，通过优化业务组合和提升运营效率，不断夯实开发和持有两大业务基础；围绕资产盘活、私募平台搭建持续推动金融创新，聚焦绿建服务及多维服务体系，加速服务创新。

China Jinmao practices "Two Wheels and Two Wings" strategy to focus on city operation. By optimizing business portfolio and operation efficiency, it continuously consolidates existing business and develops new business. It pursues financial innovation by efficiently using assets and building private equity platform. It also promotes service innovation by focusing on green services and multi-dimensional service system.



城市运营项目

CITY OPERATION PROJECTS



上海金茂北外滩
SHANGHAI JINMAO IN NORTH BUND



长沙梅溪湖国际新城
CHANGSHA MEIXI LAKE INTERNATIONAL NEW CITY

城市运营模式

CITY OPERATION MODEL

中国金茂充分发挥城市运营方面的经验与优势，持续创新“两驱动、两升级”的城市运营模式，以规划驱动为牵引，以资本驱动为基石，推动城市功能升级与产业升级，助力政府打造城市新核心。

Drawing on the experience and advantages on city operation, China Jinmao keeps innovating city operation model of “Two Driving Forces and Two Upgrades”. Driven by the two forces of planning and capital, it upgrades city functions and industries, assisting government in building new city cores.

两驱动 两升级

TWO DRIVING FORCES TWO UPGRADES



南京青龙山国际生态城
NANJING QINGLONG MOUNTAIN INTERNATIONAL ECOLOGICAL CITY



丽江金茂谷镇
LIJIANG JINMAO RICHMOND TOWN



青岛中欧国际城
QINGDAO CHINA-EUROPE INTERNATIONAL CITY

地产业务核心城市分布图

REAL ESTATE BUSINESS LAYOUT IN CORE CITIES



城市升级

CITY UPGRADE

◎ 金茂住宅

JINMAO PROPERTY

中国金茂推出的“府、悦、墅”三大产品线领跑中国高端绿色科技住宅市场，践行不断超越的城市人居梦想。

China Jinmao develops three product lines of Palace, Residence and Noble Manor, leading China's high-end and green-tech residential market in pursuit of better housing for urban residents.



◎ 金茂酒店
JINMAO HOTEL

中国金茂具备成熟完善的高端酒店设计和投资经营能力，并与万豪、凯悦、希尔顿、喜达屋等国际顶级酒店管理集团建立了良好的合作关系。

China Jinmao has rich experience to design, invest and manage high-end hotels, building sound partnerships with world-class hotel management groups like Marriott, Hyatt, Hilton, Starwood, etc.



◎ 金茂商务
JINMAO LEASING



中国金茂在国内一、二线城市黄金地段开发并运营地标型写字楼。其中，北京凯晨世贸中心和上海金茂大厦的经营品质、出租率和租金水平连续多年位居市场前列。

China Jinmao develops and operates landmark office buildings in prime areas in first- and second-tier cities in China, among which Chemsunny World Trade Center in Beijing and Jinmao Tower in Shanghai take the leading position in the market in terms of operation quality, occupancy rates and rental for years in a row.

◎ 金茂商业
JINMAO RETAIL

中国金茂立足于零售商业地产全价值链体系，整合全球领先资源，打造让消费者“乐享品质生活”的体验式商业新中心，拥有以“览秀城”“J·LIFE”为代表的知名品牌。

China Jinmao creates a complete value chain of retail properties and pools global resources to build experience-oriented business centers for customers to “enjoy quality life”, owning many well-known brands like “The Mall of Splendors” and “J·LIFE”.



产业升级
INDUSTRIAL UPGRADE

中国金茂充分发挥国内外优质产业资源整合能力，形成大文化、大健康、大科技三大产业体系，推动城市运营产业升级。

教育产业、文化旅游、文化创意三个领域共同构成金茂特色的大文化产业体系；

康复医疗、养老服务、健康管理、健康金融四个方面构成金茂品质的大健康产业体系；

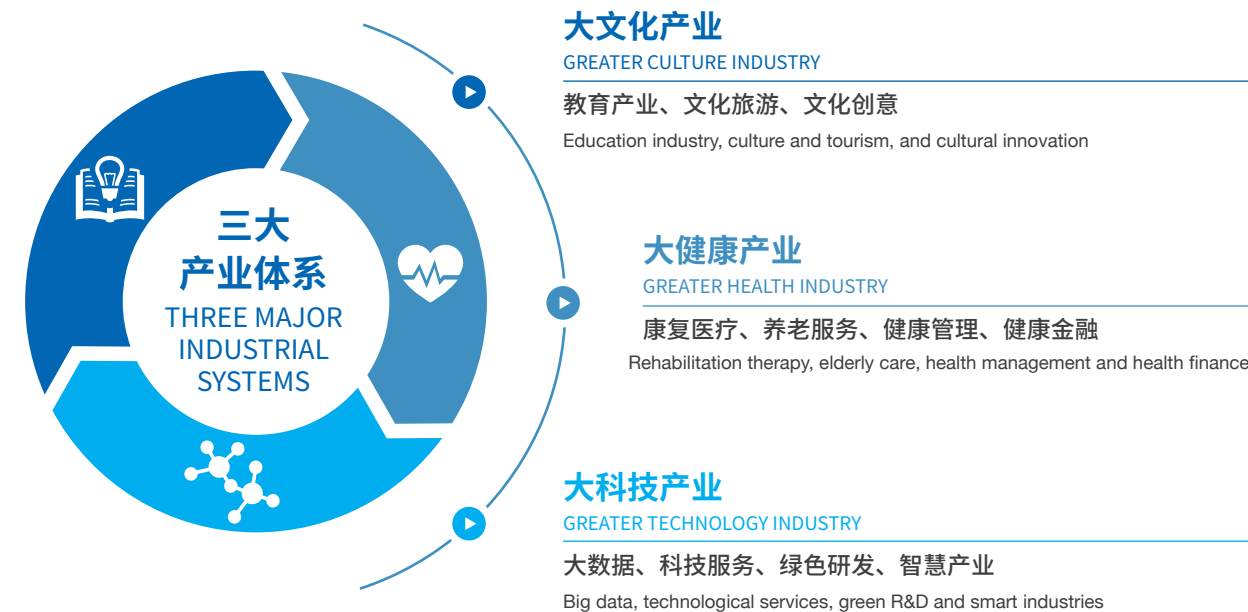
大数据、科技服务、绿色研发、智慧产业四个领域构成金茂特有的大科技产业平台体系。

China Jinmao integrates premium resources both at home and abroad, establishes three industrial systems of greater culture, greater health and greater technology, promoting the industrial upgrade of city operation.

The industrial system of greater culture is consisted of three aspects: education industry, culture and tourism, and cultural innovation.

The industrial system of greater health comprises of four aspects: rehabilitation therapy, elderly care, health management and health finance.

The industrial platform of greater technology is made up of four aspects: big data, technological services, green R&D and smart industries.



金融业务

FINANCIAL SERVICE BUSINESS

中化集团的金融业务涵盖信托、融资租赁、财务公司、人寿保险、产业基金、新产业孵化、商业保理、综合商务服务、证券投资基金、金融期货等领域，经过二十余年稳健经营和创新发展，已形成资质齐备的金融业务组合，培育出“外贸信托”“远东宏信”“中宏保险”“诺安基金”等在行业内具有较强竞争力和影响力的品牌，拥有较强的风险控制能力和盈利能力。

在金融业回归本源、服务实体的新时代背景下，中化集团整合旗下金融业务，成立中化资本有限公司。作为中化集团的金融控股平台，中化资本聚焦消费圈和产业链广阔客群，以 Fintech 为引领，以产业金融为核心，致力于建设绿色、开放、共享的智慧金融服务平台，矢志成为中国最具价值的产业金融服务商，助力国家产业创新升级。

Sinochem's financial service business comprises of trust, financial leasing, finance company, life insurance, industrial funds, new industry incubation, business factoring, comprehensive business services, securities investment fund, financial futures, etc., forming a quite complete non-banking financial business portfolio over the past two decades. Sinochem Group enjoys a group of brand names with strong competitiveness and recognition including FOTIC, Far East Horizon, Manulife-Sinochem and Lion Fund, boasting strong risk control and profitability.

In the new era when finance industry returns to its origin and serves real economy, Sinochem Group integrates its financial businesses and has set up Sinochem Capital Co., Ltd. As the financial holding platform of Sinochem Group, Sinochem Capital focuses on the consumption circle and broad customer base, takes fintech as its lead and industrial finance as its core, committed to building a green, open and sharing smart finance service platform and China's most valuable industrial finance service provider, thus contributing to China's industrial innovative upgrade.



信托业务

TRUST BUSINESS



中化集团下属的中国对外经济贸易信托有限公司（简称中国外贸信托）是国内最早成立的信托公司之一，也是中国信托业协会副会长单位之一，已发展为具有良好品牌知名度、综合实力稳居行业前列的信托公司。

中国外贸信托以“打造创新引领、服务实体、以人为本的现代金融公司”为发展目标，聚焦小微金融、产业金融、资本市场、财富管理四大业务领域，拥有多项业务资质。公司秉承“因诺致远”的服务理念，坚持以客户为中心，通过产品力和组织力建设，为客户提供全面、周到的综合金融解决方案。

China Foreign Economic and Trade Trust Co., Ltd. (FOTIC for short) affiliated to Sinochem Group is one of China's earliest established trust companies that assumes the Vice-Chairman role in China Trustee Association. It has developed into an industry leader with good brand reputation and overall company strength.

FOTIC operates under the goal of "building a modern financial company that is led by innovation, serves the real economy and puts people first", focuses on four major business areas of small and micro finance, industrial finance, capital market and wealth management, owning various business qualifications. FOTIC adheres to the serving philosophy of "prospects from promises" and puts clients at its core, providing customers with comprehensive and meticulous financial solutions through product and organization building.

财务公司

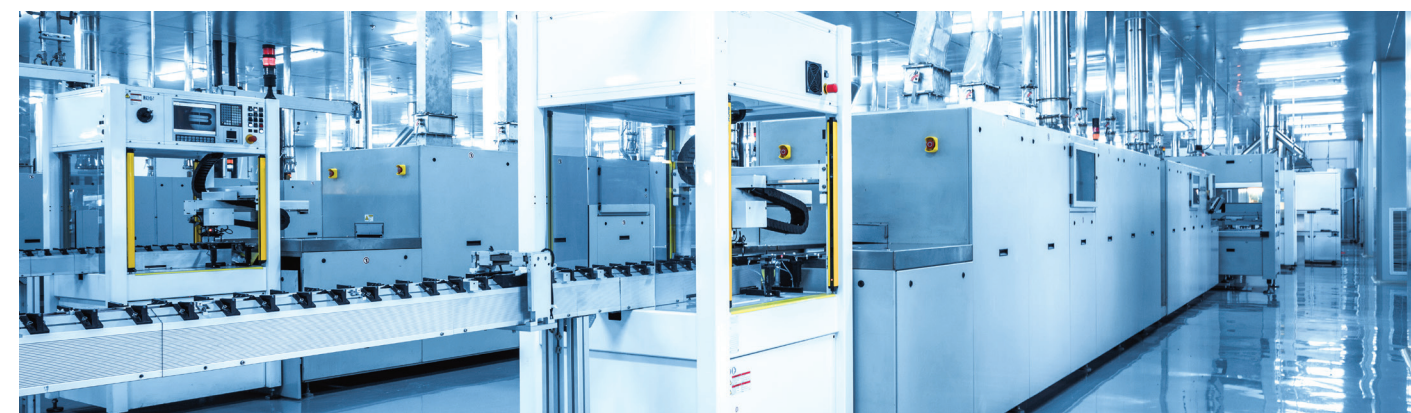
FINANCE COMPANY

中化集团财务有限责任公司自 2008 年开业以来，积极获取经营资质、拓展业务渠道、丰富服务内涵，已形成全球资金池、融资服务、资产管理和金融中介四大核心业务协同发展的战略格局，通过有效组织和配置内外部金融资源，为中化集团及成员单位在提高资金使用效率、保障资金运营安全、促进核心产业发展等方面提供多元化的增值服务。

Established in 2008, Sinochem Finance Co., Ltd. has been actively engaged in obtaining licenses, expanding business channels and enriching services, forming a strategic pattern of synthesizing four core businesses of global capital pool, financing services, asset management and financial intermediary. It provides diversified value-added services for Sinochem Group and its subsidiaries to enhance funding efficiency, safeguard funding operation, and promote core industries development, by effectively organizing and allocating internal and external financial resources.

产业基金

INDUSTRY FUNDS



中化集团产业基金业务以中化创新产业投资基金为核心平台，坚持“市场化运作、产业驱动、前瞻布局、顺逆周期结合”四大核心运作原则，基于“4+2”投资策略，投资能源科学、环境科学、材料科学、生命科学、不动产以及特殊机遇等领域，深化产融协同，充分发挥产业投资在科技驱动创新和开辟新兴业务领域方面的重要作用，高质量服务于实体经济。

Sinochem Group's industry funds operate with Sinochem innovation industry investment fund as its core platform, adhere to the principle of "being market-based, industry-driven, forward-looking, and the combination of pro-cyclical and counter-cyclical measures", based on the "4+2" investment strategy, investing in the fields of energy science, environmental science, materials science, life science, real estate and special opportunities, so as to deepen the synergy of industries and funds, give full play to the important role of industrial investment in technology-driven innovation and developing new businesses, and provide high-quality services for real economy.

综合商务服务

COMPREHENSIVE BUSINESS SERVICES



中化集团旗下中化商务有限公司（简称中化商务，前身为中化国际招标有限责任公司）是国内最早专业化从事招标采购和咨询服务的企业之一，为国家经济支柱产业、基础设施及公用事业建设工程提供招标采购、采购管理、国际贸易、PPP 咨询、全过程工程咨询等综合商务服务，在国内设有 20 家分公司及分支机构，连续 9 年被评为中国招标代理机构十大领军品牌。中化商务是中化集团产融结合业务的重要整合平台，致力于成为中国最具影响力的国际化综合商务服务商。

Sinochem Commerce Co., Ltd. (Sinochem Commerce for short, formerly known as Sinochem International Tendering Co., Ltd.) under Sinochem Group is one of the earliest domestic enterprises specializing in tendering procurement and consulting services. Sinochem Commerce provides national economy's pillar industries, infrastructure and public utilities construction projects with comprehensive business services includes tendering procurement, procurement management, international trade, PPP consulting and whole-process engineering consulting, etc. Sinochem Commerce has established nearly 20 subsidiaries and branches across China and has been rated as top ten leading brand of China's bidding agencies for 9 consecutive years. As Sinochem Group's significant platform for the integration of industry and finance, Sinochem Commerce is committed to becoming China's most influential international comprehensive business service provider.

融资租赁

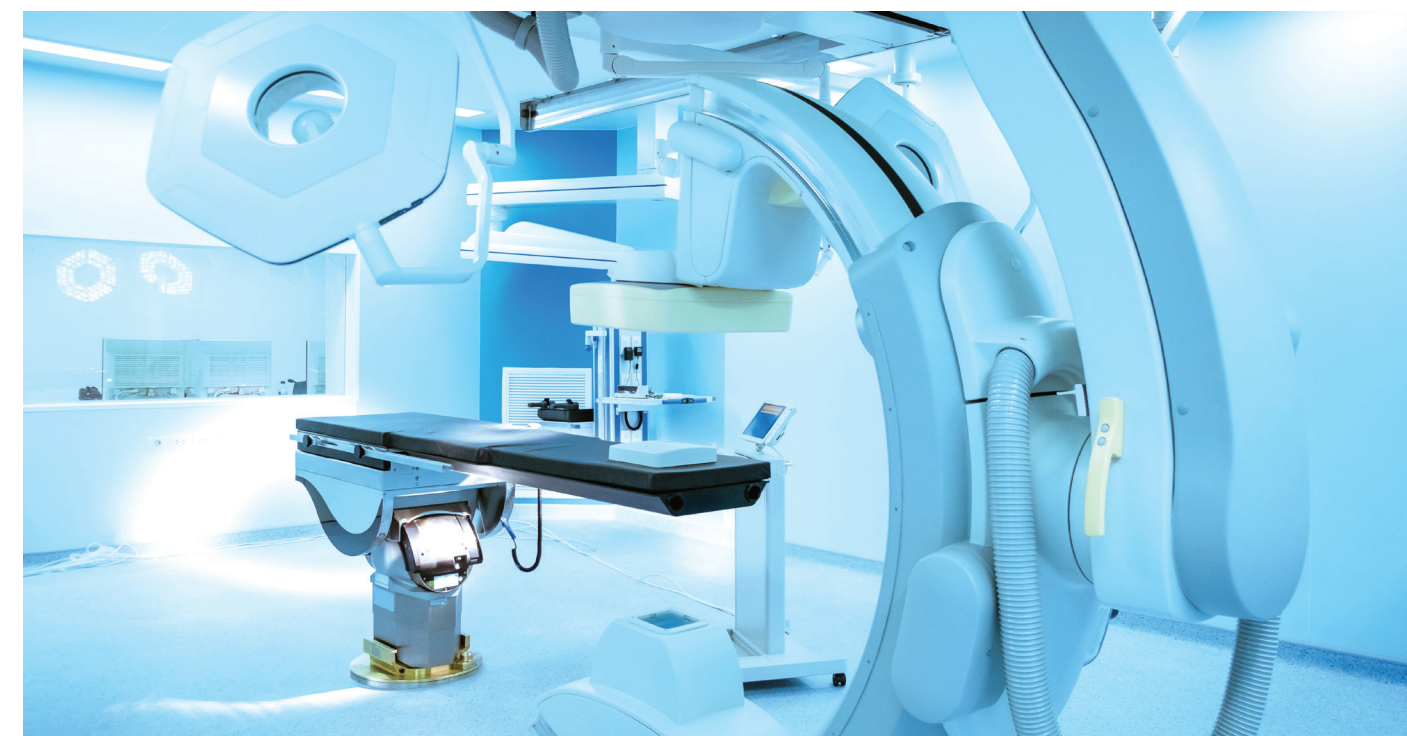
FINANCIAL LEASING

中化集团旗下的远东宏信有限公司（简称远东宏信）是中国领先的创新金融服务机构。远东宏信秉持“金融 + 产业”的经营理念，通过不断创新产品与服务，为客户提供量身定制的产业综合运营服务。

公司在医疗、建设、教育、工业装备、城市公用、民生消费、交通物流等多个领域，开展金融服务、产业投资、贸易经纪、管理咨询等产业综合运营服务，形成以金融资源的组织运用和产业资源的发掘培育相互匹配、金融与产业协同发展为特征的运作优势，致力于实现“汇聚全球资源，助力中国产业”的企业愿景。

Far East Horizon under Sinochem Group is China's leading institution that provides innovative financial services. By following the principle of "Finance+Industry", Far East Horizon provides tailor-made and integrated industrial operation service by constantly seeking innovation on its products and services.

The company conducts financial services, industrial investment, trade agency, and management consulting in those industrial sectors like medical care, construction, education, industrial equipment, public utilities, daily consumption, transportation and logistics. Far East Horizon has established its unique strength to realize a concerted development posture combining industrial and financial forces. Far East Horizon is striding forward with the vision of "pooling global resources to facilitate Chinese industries".



人寿保险

LIFE INSURANCE

中宏人寿保险有限公司（简称中宏保险）是国内首家中外合资人寿保险公司，由中化集团财务有限责任公司与加拿大宏利金融集团旗下的宏利人寿保险（国际）有限公司合资组建。中宏保险拥有超过 1.6 万名员工，在国内 50 多个城市为 140 余万客户提供专业的金融保险服务。

Manulife-Sinochem Life Insurance Co., Ltd. (Manulife-Sinochem for short) is the first Sino-foreign joint-venture life insurance company in China. It is jointly established by Sinochem Finance Co., Ltd. and Manulife (International) Limited under Manulife Financial Group. Manulife-Sinochem has over 16,000 employees providing professional insurance services for more than 1.4 million clients in more than 50 cities across China.



证券投资基金

SECURITIES INVESTMENT FUNDS

中化集团参股投资了诺安基金和宝盈基金两家基金管理公司。其中，公司作为主发起人的诺安基金是业内首批获准管理保险资金的 7 家基金公司之一，也是首批获得专户理财资格的基金公司之一。目前，诺安基金管理近 60 只开放式基金，公司管理资产总规模超过 1000 亿元，拥有客户数量近 1300 万。

Sinochem Group holds stakes in two fund management companies, namely Lion Fund and Baoying Fund. Lion Fund, to which Sinochem Group is the principal sponsor, is one of the first 7 fund companies in China qualified to manage funds from insurance companies, and also one of the first of its kind to conduct private wealth management business. It manages almost 60 open-end funds, with over RMB 100 billion worth of assets under its management, serving almost 13 million clients.

环保业务

ENVIRONMENTAL PROTECTION

中化集团环保业务以工业园区环境综合治理为主业，以核心技术为驱动，提供污染场地修复、危险废物处理处置、工业污水处理等整体环境解决方案，致力于成为国内领先的工业领域综合环境服务商，为中国工业与环境和谐发展及美丽中国贡献力量。

Sinochem's environmental protection business mainly focuses on comprehensive treatment of industrial environment. Driven by core technologies, Sinochem Environment provides contaminated site restoration, hazardous waste treatment and disposal, industrial sewage treatment and other overall environmental solutions. It is committed to becoming China's leading comprehensive environmental service provider in the area of industrial environmental protection, contributing to the harmony between the industry and environment, mankind and nature.



金融科技

FINTECH INNOVATION

作为服务产业金融的智慧科技力量，中化集团金融科技业务致力于用科技将产业知识转化为金融生产力，打造以人工智能、大数据、区块链、云计算为主的科技能力及全方位、便捷的科技金融产品，建设智慧“一圈”（消费圈金融）“一链”（供应链金融）。

As a smart technology measure to serve industrial finance, Sinochem Group's fintech business is committed to transforming the industrial knowledge into financial productivity. We aim to create technological capabilities on artificial intelligence, big data, block chain and cloud computing, produce comprehensive and convenient fintech products, and build "One Cycle" (consumer cycle finance) and "One Chain" (supply chain finance).



智能获客

Intelligent Customer Acquisition

运用大数据、人工智能等技术提供客户画像及分层，精准营销

Using big data, artificial intelligence and other technologies to provide customer portraits, categorize and conduct precision marketing



风控建模

Risk Control Modeling

产业知识 + 大数据风控模型

Industry Knowledge + Big Data Risk Control Model



AI 运营

AI Operation

运用互联互通和 OCR + NLP 等技术，支持自动化运营

Using interoperability and OCR +NLP to support automated operation



技术创新

Technological Innovation

借助区块链、物联网等技术发现交易信用，实现增信

Discovering and enhancing transaction credits through block chain and Internet of Things technologies

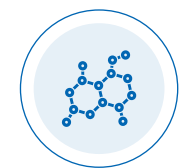


03

企业文化 CORPORATE CULTURE

中化集团重视企业文化“软实力”建设，形成了包括理念体系、行为体系、传播体系在内的企业文化系统，并将此融入企业管理制度、绩效考核之中，培育中化特色文化，增强企业核心竞争能力，促进企业可持续发展。

Sinochem Group has paid a great attention to the soft power of corporate culture. We have established a corporate culture system concerning philosophy, behavior and communication, which has been implemented during corporate system management and performance assessment. As a result, a corporate culture with distinct Sinochem features has been fostered, strengthening our core competitiveness and enhancing our sustainability.



价值理念 VALUE

科学至上
IN SCIENCE WE TRUST

求真 求是 求变 求进
Truth Facts Innovation Progress



企业愿景 VISION

行业领先 受人尊敬
To become an industry leader and a respectable company



企业使命 MISSION

创新成长、卓越管理，奉献一流产品与服务
为客户、股东、员工创造最大价值
促进社会可持续发展
To innovate and grow, pursue excellent management, and provide first-class products and services
To deliver the highest value for our customers, shareholders and employees
To promote the sustainable development of our society



总体目标 OVERALL GOAL

科学技术驱动的创新型企业
To become an innovative enterprise driven by science and technology





04

社会责任 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

作为世界 500 强和国有重要骨干企业，中化集团致力于推动经济、社会和环境可持续发展，提升人们生活福祉。公司将社会责任视为驱动企业发展的基因和核心竞争力的重要组成部分，将责任理念融入公司使命、文化与价值观之中，将责任实践贯穿到日常经营管理活动之中，努力实现创新发展、绿色发展、和谐发展，不断为社会、股东、客户、员工等利益相关者创造价值。

As a key state-owned enterprise on Fortune Global 500 List, Sinochem is committed to promoting the sustainable development of economics, society and environment, and enhancing people's well-being. We take fulfilling social responsibility as a driver for development as well as an integral part of core competitiveness. We integrate the concept of responsibility into our mission, culture and values, implement it into daily operation and management activities, strive to achieve innovative, green and harmonious development, and create value for society, shareholders, customers and employees and other stakeholders.

服务国计民生

SERVING THE NATIONAL ECONOMY

中化集团把企业发展融入国家发展战略与社会大众需要的大局之中，聚焦与国家经济紧密相连、与百姓生活息息相关的主营业务领域，努力做强做优做大，为保障国家能源安全、农业安全和推动化工行业发展、改善民生贡献力量。

作为中国四大国家石油公司之一，中化集团致力于为我国构建多元化的石油安全供应体系贡献力量，在国内外能源市场发挥日益重要的作用。

作为领先的农业投入品（化肥、种子、农药）及现代农业服务一体化运营的中央企业，中化集团致力于为中国及世界的农业发展和粮食安全贡献力量。

作为我国领先的化工产品综合服务商，中化集团致力于促进化工行业科技进步和安全、环保、持续发展。

中化集团结合业务特点，提供优质的产品和增值服务，不断丰富人们的衣食住行，努力促进大众生活质量提升。

Sinochem Group embeds its corporate growth into the big picture of serving national development strategy and the demand of the society. We focus on major businesses that are closely related to the national economy as well as people's everyday life. We are making the best efforts to grow stronger and better to make contributions to safeguarding national energy security, agricultural security, chemical industry development, and improving people's livelihood.

As one of China's four largest national oil companies, Sinochem Group is dedicated to making contributions to building a secure and diverse oil supply system for China. During this process, Sinochem Group is playing an increasingly important role in the domestic and international energy market.

As a leading central SOE engaged in agricultural inputs (fertilizer, seeds and agrochemicals) as well as integrated operation of modern agriculture services, Sinochem Group devotes itself to the agricultural development and grain security of China as well as the world at large.

As the leading comprehensive service provider for chemical products in China, Sinochem Group is committed to facilitating the chemical industry's technology upgrading and its safe, green, and sustained development.

In addition, based on its business characters, Sinochem Group is providing premium products and value-added services, so as to meet people's demand for different aspects of life, and elevate people's living quality.



健康安全环保

HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT

中化集团将职业健康、安全生产、环境保护作为履行社会责任的一项重要内容，贯穿于公司可持续发展战略中，着力建设本质安全型、环境友好型、资源节约型企业，实现人、自然、环境的和谐发展。

Sinochem Group regards occupational health, safe production, and environmental protection as important parts of its social responsibility, which are integrated into its sustainable development strategy. We are building ourselves into a safe, environment-friendly, and energy-saving company, so as to achieve a harmonious development among people, nature, and environment.



客户服务 SERVING THE CLIENTS

中化集团秉持“以优质产品和增值服务为客户创造价值，以客户满意为公司创造价值”的经营理念，以客户需要为中心，不断提升产品品质，拓展服务形式，丰富服务内涵，提升服务能力，与客户共同发展。

Sinochem Group bears in mind its business philosophy of “creating more value for clients through quality products and value-added service, and bringing more value for the company by satisfying clients”. We take clients' demand as the core, optimize product quality, diversify service models, enhance service quality, and achieve a reciprocal and common development with our clients.



员工发展 DEVELOPMENT OF EMPLOYEES



中化集团视员工为推动企业发展的核心力量，通过制度建设和文化建设，营造“公平、进取、和谐”的企业氛围，维护员工权益、尊重员工价值、促进员工发展，推动员工与企业共同成长。

Sinochem Group sees employees as the key resource for the company's growth. By improving our system and culture, we build an "equal, enterprising and harmonious" corporate environment, protect employees' rights and interests, respect everyone's value, and promote their development, and enable all employees to grow with the company.

公益事业

GIVING BACK TO THE SOCIETY

中化集团在通过生产经营活动推动社会发展的同时，积极参与社会公益事业，努力回馈社会，为社会和谐、进步贡献力量。

自 2002 年以来，中化集团先后承担援藏援青和内蒙古定点帮扶任务，累计派出挂职干部 33 人次，累计投入资金超过 3.6 亿元人民币，通过实施一系列援建帮扶和精准扶贫项目，促进当地民生改善和经济社会发展，推动西藏岗巴县、青海德令哈市以及内蒙古和林格尔县、清水河县、林西县脱贫摘帽，并参与设立中央企业贫困地区产业投资基金。

中化集团连续多年开展一对一捐助贫困学生的“圆梦行动”，帮助受援地区贫困学生解决入学困难。

While promoting the social progress through our production and operation activities, Sinochem Group is also participating in the social-welfare projects to give back to the society, and contribute to the social harmony and development.

Since 2002, Sinochem Group has assisted Tibet, Qinghai and Inner Mongolia by dispatching 33 cadres and donating over RMB 360 million Yuan. Through a series of assistance and targeted poverty reduction projects, Sinochem Group has boosted the livelihood of people and economic development in Gamba County in Tibet, Delingha City in Qinghai as well as Horinger County, Qingshuihe County and Linxi County in Inner Mongolia. Sinochem Group has also participated in the establishment of industrial investment fund for poverty alleviation.

Sinochem Group has launched "Fulfill Your Dream" campaign to make one-to-one donations to poor students for many years, enabling them to gain access to education.



全球企业公民

GLOBAL CORPORATE CITIZENSHIP



中化集团秉持“互利双赢，共同发展”的国际化发展理念，将社会责任贯穿于“走出去”始终，在业务所在国家和地区树立了“责任中化、责任中企”的良好形象。

公司在国际化发展过程中，探索出一条以项目属地社区建设为抓手、与社区交融共赢的合作模式，通过文化交流、员工属地化、本地化采购、赞助公益、环境保护等多种方式，促进企业与当地经济社会共同持续发展。

Sinochem Group has followed the doctrine of "mutual benefit and mutual development" and is practicing its corporate citizenship throughout the "Going Global" process. We have built a good cooperate image of "Responsible Sinochem and Responsible Chinese Enterprise" in countries and regions where our business is located.

While we make our presence globally, we have created a win-win cooperation model by blending ourselves into the local communities and facilitating their development. By conducting cultural exchanges, recruiting local employees, local procurement, public welfare, environmental protection and other means, we have achieved common development together with local economy and society.

中国中化集团有限公司

地址：中国北京市西城区复兴门内大街 28 号凯晨世贸中心中座 11 层

邮编：100031

电话：010-59568888

传真：010-59568890

网址：www.sinochem.com

SINOCHEM GROUP CO., LTD.

ADD: 11TH Floor , Central Tower , Chemsunny World Trade Center , 28 Fuxingmennei Street ,
Beijing 100031 , China

TEL: 0086-10-59568888

FAX: 0086-10-59568890

WEB: www.sinochem.com



官方微博/Weibo



官方微信/Wechat